

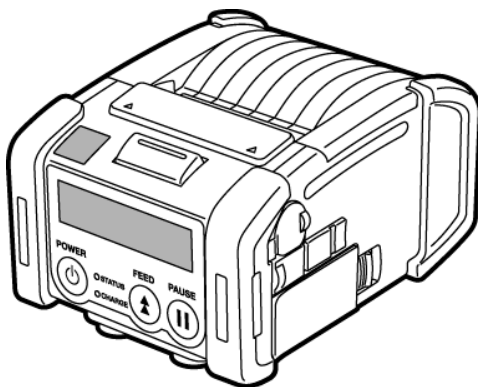
# TOSHIBA

! 00TSCC0133108!

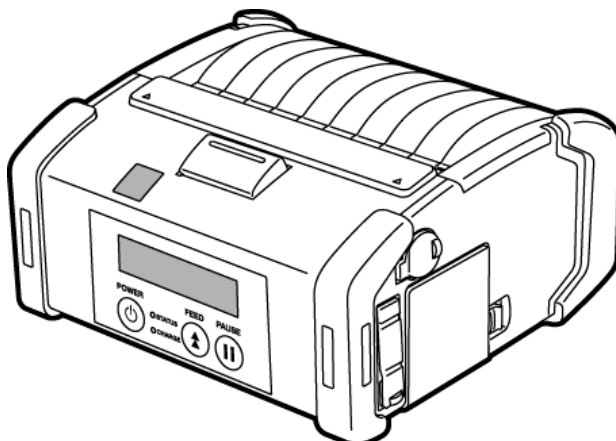
Przenośna drukarka TOSHIBA

## SERIA B-EP2DL/EP4DL

### Instrukcja użytkownika



[B-EP2DL]



[B-EP4DL]

### Deklaracja zgodności CE (wyłącznie dla krajów Unii Europejskiej)

Ten produkt jest zgodny z wymaganiami dyrektyw kompatybilności elektromagnetycznej i RTTE łącznie z ich zmianami.  
Za oznaczenie CE odpowiada firma TOSHIBA TEC GERMANY IMAGING SYSTEMS GmbH, Carl-Schurz-Str. 7, 41460 Neuss, Niemcy.  
Aby otrzymać kopię właściwej deklaracji zgodności CE, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub firmą TOSHIBA TEC.

### Deklaracja FCC

Urządzenie przebadano pod kątem zgodności z ograniczeniami urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te ustalono w celu zabezpieczenia przed szkodliwymi zakłóceniami podczas korzystania z urządzenia w instalacjach domowych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje i może emitować energię w postaci promieniowania radiowego, a w przypadku instalacji lub stosowania niezgodnego z instrukcją obsługi może zakłócać komunikację radiową. Nie ma jednak żadnych gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w konkretnych warunkach. Jeżeli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia odbioru sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić, włączając i wyłączając to urządzenie, zaleca się wyeliminowanie zakłóceń przez wykonanie co najmniej jednej z następujących czynności:

- Zmiana kierunku lub zmiana położenia anteny odbiorczej.
- Zwiększenie odstępów między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazda elektrycznego w innym obwodzie niż obwód, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zasięgnięcie porady sprzedawcy lub doświadczonego serwisanta sprzętu radiowego/telewizyjnego.

Wszelkie zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zaakceptowane przez producenta odnośnie do zapewniania zgodności, mogą spowodować unieważnienie prawa do korzystania z tego sprzętu.

„Niniejsze urządzenie cyfrowe klasy B spełnia wszystkie wymagania kanadyjskich przepisów dotyczących sprzętu powodującego zakłócenia.”

“Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.”  
(wyłącznie dla Kanady)

### VORSICHT:

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV, der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Niektóre typy niniejszego produktu wyposażone są w urządzenia komunikacji bezprzewodowej, takie jak TEC-BTM-R, BTM411 oraz SD-Link 11g. Przed rozpoczęciem użytkowania tego produktu należy zapoznać się z załączonym dokumentem Środki ostrożności przy obchodzeniu się z urządzeniem komunikacji bezprzewodowej.

### Uwaga:

W przypadku kupowania przewodów połączeniowych na rynku, należy zaopatrzyć się w przewody ekranowane.

### Powiadomienie (wyłącznie dla Turcji)

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.



**Ten produkt jest przeznaczony do użytku komercyjnego i nie jest produktem dla klienta indywidualnego.**

### Niniejsza informacja dotyczy wyłącznie państw członkowskich UE:

#### Utylizacja baterii i/lub akumulatorów

(na podstawie dyrektywy Unii Europejskiej 2006/66/WE,

Dyrektywa w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów)



Ten symbol oznacza, że baterie i/lub akumulatory nie mogą być utylizowane w formie nieposegregowanych odpadów komunalnych i należy je poddać osobnej utylizacji.

Dbając o prawidłową utylizację baterii i/lub akumulatorów, przyczyniasz się do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi, które w przeciwnym razie mogłyby powstać przez nieprawidłowe postępowanie z odpadami z tego produktu.

Więcej szczegółowych informacji na temat zwrotu i recyklingu baterii lub akumulatorów można uzyskać od dostawcy, od którego produkt został nabyty.

**TOSHIBA TEC CORPORATION**

© 2008-2015 TOSHIBA TEC CORPORATION Wszystkie prawa zastrzeżone  
1-11-1, Osaki, Shinagawa-ku, Tokio 141-8562, JAPONIA



WYDRUKOWANO W INDONEZJI

EO1-33079K

SPTM-0230

**PRZESTROGA!**

1. Należy korzystać jedynie z baterii TOSHIBA TEC opracowanych i wyprodukowanych dla określonego modelu drukarki. W przypadku korzystania z nieprawidłowego typu baterii istnieje ryzyko wybuchu. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z instrukcjami.

B-EP2DL-GH20-QM-R  
B-EP2DL-GH30-QM-R  
B-EP2DL-GH32-QM-R  
B-EP2DL-GH40-QM-R

} B-EP802-BT-QM-R

B-EP4DL-GH20-QM-R  
B-EP4DL-GH30-QM-R  
B-EP4DL-GH32-QM-R  
B-EP4DL-GH40-QM-R

} B-EP804-BT-QM-R

2. Do drukarki podłączane są zewnętrzne źródła zasilania, takie jak adaptory AC, BEZWZGLĘDNIE NIE NALEŻY wykorzystywać urządzeń innych niż dedykowane.

Adapter AC: B-EP800-AC-QM-R (Model: FSP065-RAB(K34001)/FSP065-REBN2)

Adapter do gniazda zapalniczki: B-EP802-DC12-QM-R

Adapter DC: B-EP800-DC48-QM-R

**Niniejsza informacja dotyczy wyłącznie państw członkowskich UE:****Utylizacja produktów****(na podstawie dyrektywy Unii Europejskiej 2002/96/WE****Dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE)**

Użyty symbol oznacza, że tego produktu nie wolno usuwać w postaci nieposegregowanych odpadów komunalnych i należy go poddać osobnej utylizacji. Wbudowane baterie i akumulatory można utylizować wraz z produktem. Zostaną rozdzielone w zakładzie recyklingu.

Czarny prostokąt oznacza, że urządzenie zostało wprowadzone na rynek po 13 sierpnia 2005.

Dbając o prawidłową utylizację produktu, przyczyniasz się do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi, które mogłyby być wywołane przez nieprawidłowe postępowanie z odpadami z tego produktu.

Więcej szczegółowych informacji na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać od dostawcy, od którego produkt został nabyty.

**Środki ostrożności dotyczące obsługi urządzeń bezprzewodowych**  
**Moduł Bluetooth®: TEC-BTM-R (model GH30) / Moduł Bluetooth: BTM411 (model GH32)**  
**Moduł sieci bezprzewodowej: SD-Link 11g (model GH40)**  
**Znak handlowy**

Bluetooth jest zarejestrowanym znakiem handlowym należącym do Bluetooth SIG, Inc. i wykorzystywanym przez TOSHIBA TEC CORPORATION na podstawie licencji.

**Przestrogi**

Ogólne

Dla wszystkich krajów i obszarów

Produkt ten jest urządzeniem komunikacji bezprzewodowej i jego użytkowanie jest ograniczone do poniższych krajów i obszarów. Za korzystanie z produktu w krajach i obszarach innych niż podane poniżej grozi kara, zgodnie z prawem obowiązującym w tych krajach i obszarach.

USA, Kanada, Austria, Belgia, Bułgaria, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Niemcy, Grecja, Węgry, Irlandia, Włochy, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Malta, Holandia, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Hiszpania, Szwecja, Wielka Brytania, Szwajcaria, Norwegia, Islandia, Liechtenstein, Australia, Nowa Zelandia

**Dla Europy**

**CE 0682** dla Bluetooth **CE 0560**  dla bezprzewodowych sieci LAN

TOSHIBA TEC CORPORATION niniejszym oświadcza, że TEC-BTM-R, BTM411 oraz SD-Link11g są zgodne z zasadniczymi wymogami i innymi odpowiednimi przepisami Dyrektywy 1999/5/WE. Wyposażenie to obsługuje pasmo częstotliwości radiowej, które nie zostało zharmonizowane w obrębie wszystkich krajów UE i EFTA i może być wykorzystywane w krajach UE i EFTA.

**Dla Stanów Zjednoczonych**

Urządzenie jest zgodne z częścią 15 Zasad FCC. Obsługa tego urządzenia podlega dwóm warunkom:

- (1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń, oraz
- (2) Urządzenie musi być odporne na wszelkie odbierane zakłócenia, również na te, które mogą powodować niepożądane działania.

Wszelkie zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zaakceptowane przez producenta, mogą spowodować unieważnienie prawa do korzystania z tego sprzętu.

**Dla Kanady**

Obsługa tego urządzenia podlega dwóm warunkom:

- (1) Urządzenie nie może powodować zakłóceń, oraz
- (2) Urządzenie musi być odporne na wszelkie zakłócenia, również na te, które mogą powodować niepożądane działania urządzenia.

Aby zabezpieczyć licencjonowaną usługę przed zakłóceniami radiowymi, urządzenie powinno pracować w pomieszczeniach zamkniętych, z daleka od okien, aby zapewnić maksymalną ochronę. Wyposażenie instalowane na zewnątrz podlega licencji.

**Dla Tajwanu**  
**Przeestroga**

根據低功率電波輻射性電機管理辦法

Zabrania się jakimkolwiek spółkom, firmom lub użytkownikom zmiany częstotliwości, zwiększania zasilania lub zmiany charakterystyk i funkcji oryginalnej konstrukcji certyfikowanej maszyny elektrycznej o niskiej częstotliwości zasilania bez pozwolenia. Stosowanie maszyn elektrycznych o niskiej częstotliwości zasilania nie ma wpływu na bezpieczeństwo nawigacji, jak również nie będzie zakłócać legalnej komunikacji; w przypadku stwierdzenia zakłóceń, usługa zostanie wstrzymana do momentu wprowadzenia poprawek i wyeliminowania zakłóceń.

**Informacje dotyczące bezpieczeństwa**

Nie użytkować produktu w miejscach, w których jego użytkowanie może być zabronione, na przykład w samolotach lub szpitalach. W razie wątpliwości odnośnie do miejsc w których użytkowanie urządzenia jest zabronione, należy zapoznać się z instrukcjami operatora linii lotniczych lub instytucji medycznej i przestrzegać ich postanowień.

Urządzenie może zakłócać pracę przyrządów samolotu lub sprzętu medycznego, powodując poważne wypadki.

Ponieważ produkt działa przy bardzo niskim zasilaniu w porównaniu z telefonami komórkowymi, jego praca nie powinna zakłócać działania rozruszników serca i defibrylatorów. Jednakże, w przypadku gdy istnieje możliwość, że produkt może wpłynąć na pracę rozrusznika serca lub defibrylatora, należy natychmiastowo przerwać jego użytkowanie i skontaktować się z przedstawicielem handlowym TOSHIBA TEC.

Zabrania się demontowania, modyfikowania lub dokonywania napraw produktu. Nieprzestrzeganie powyższego może doprowadzić do powstania urazów. Ponadto wprowadzanie modyfikacji jest sprzeczne z prawami i przepisami dla wyposażenia radiowego. Aby oddać urządzenie do naprawy, należy skontaktować się ze sprzedawcą produktów TOSHIBA TEC.

**Środki ostrożności w trakcie użytkowania**

Produkt komunikuje się z innymi urządzeniami drogą radiową. W zależności od miejsca instalacji, orientacji, otoczenia itp., wydajność komunikacji może ulec pogorszeniu lub wpłynąć na działanie urządzeń zainstalowanych w pobliżu.

Nie zbliżać urządzenia do mikrofalówek.

Może to spowodować pogorszenie wydajności komunikacji lub wywołać błąd komunikacji, spowodowany falami radiowymi emitowanymi przez mikrofalówkę.

Ponieważ Bluetooth i bezprzewodowa sieć LAN wykorzystują to samo pasmo częstotliwości radiowej, fale radiowe mogą zakłócać się nawzajem, jeżeli są emitowane w tym samym czasie, powodując pogorszenie wydajności komunikacji lub odłączenie od sieci. W przypadku jakichkolwiek problemów z komunikacją, należy przerwać użytkowanie Bluetooth lub bezprzewodowej sieci LAN.

Nie użytkować produktu na metalowych stołach lub w pobliżu metalowych obiektów.

Może to doprowadzić do pogorszenia wydajności komunikacji.

#### **Specyfikacja TEC-BTM-R**

- Bluetooth klasy 2
- Wbudowany stos protokołów aktywowanych przez profil portu szeregowego Bluetooth V1.2
- Temperatura robocza: od -5 do 50°C od 25% do 85% wilgotności względnej (Bez skraplania)
- Wymiary: 38,1 mm (S) x 25,4 mm (W) x 7 mm (G)
- Zakres częstotliwości: od 2,402 do 2,480 GHz
- Efektywna moc wypromieniowania: +4 dBm (łącznie)
- Metoda modulacji: FHSS (Sekwencyjna zmiana częstotliwości)

#### **Specyfikacja BTM411**

- Bluetooth klasy 2
- Wbudowany stos protokołów aktywowanych przez profil portu szeregowego Bluetooth V2.1+EDR
- Temperatura robocza: od -15 do 50°C od 25% do 85% wilgotności względnej (Bez skraplania)
- Wymiary: 22,5 mm (S) x 12 mm (W) x 3,4 mm (G) (Warunek jedynie dla modułu)
- Zakres częstotliwości: od 2,402 do 2,480 GHz
- Efektywna moc wypromieniowania: +0 dBm (łącznie)
- Metoda modulacji: FHSS (Sekwencyjna zmiana częstotliwości)

#### **Specyfikacja SD-Link 11g**

- Wbudowana część IEEE802.11b/g (802,11b/g)
- Temperatura robocza: od 0 do 50°C od 25% do 85% wilgotności względnej (Bez skraplania)
- Wymiary: 47,0 mm (S) x 24,0 mm (W) x 4,7 mm (G)

#### **PRZESTROGA!**

1. Aby uniknąć obrażeń, uważać, aby nie przyciąć palców podczas otwierania lub zamykania górnej pokrywy.
2. Nie dotykać ruchomych części. Aby zredukować ryzyko pochwycenia palców, biżuterii, ubrania itp. przez ruchome części, należy wyłączyć przycisk zasilania, aby zatrzymać ruch.

#### **Bezpieczeństwo użytkowania**

Bezpieczeństwo obsługi i konserwacji urządzenia jest bardzo ważne. W tej instrukcji zawarto wszelkie niezbędne informacje (ostrzeżenia i przestrogi) związane z bezpieczeństwem pracy drukarki. Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i przestrogami przedstawionymi w niniejszej instrukcji oraz znajdującymi się wewnątrz lub na zewnątrz drukarki przed obsługą lub konserwacją wyposażenia.

Nie należy naprawiać lub modyfikować drukarki we własnym zakresie. W razie wystąpienia jakichkolwiek problemów z użytkowaniem urządzenia i gdy ich rozwiązania nie ma w tej instrukcji, należy wyłączyć zasilanie i skontaktować się z autoryzowanym serwisem TOSHIBA TEC.

#### **Środki ostrożności**

Niniejsza instrukcja użytkownika oraz produktów (maszyn), które zostały zakupione zawiera wskazania, których należy przestrzegać, aby obsługiwać maszyny w sposób bezpieczny dla użytkownika, osób znajdujących się w pobliżu oraz mienia. Znaczenie tych wskazań i symboli opisane zostało poniżej.

Przed przeczytaniem instrukcji użytkownika należy zapoznać się ze znaczeniem tych wskazań.

#### **Środki ostrożności**

Poniższe wskazówki pozwolą zapewnić prawidłową pracę drukarki.

(1) Miejsce pracy drukarki powinno być pozbawione działania poniższych warunków:

- \*Temperatury niezgodne ze specyfikacją
- \*Wysoka wilgotność
- \*Bezpośrednie działanie promieni słonecznych
- \*Nadmierne drgania

(2) Obudowa powinna być czyszczona jedynie suchą lub nasączoną delikatnym detergentem szmatką. Nigdy nie czyścić części drukarki wykonanych z tworzywa sztucznego ROZCIEŃCZALNIKAMI ANI INNYMI LOTNYMI ROZPUSZCZALNIKAMI.

(3) NALEŻY WYKORZYSTYWAĆ JEDYNIĘ środki ZATWIERDZONE PRZEZ TOSHIBA TEC.

(4) NIE PRZECHOWYWAĆ środków w miejscach wystawionych na bezpośrednie działanie światła słonecznego, wysokich temperatur, wysokiej wilgotności, pyłu lub gazu.

(5) Wszelkie dane przechowywane w drukarce mogą zostać utracone w czasie awarii.

(6) NIE OTWIERAĆ pokrywy górnej i pokrywy baterii podczas pracy. Doprowadzi to do zatrzymania pracy drukarki.

(7) NIE zdrapywać drukowanych etykiet lub pokwitowania z powierzchni za pomocą ostrego obiektu.

(8) Należy wykorzystywać ekranowany przewód łączący.

#### **PRZESTROGA!**

1. Zabrania się kopiowania całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej zgody TOSHIBA TEC.

2. Zawartość niniejszej instrukcji obsługi może zostać zmieniona bez uprzedzenia.

3. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących niniejszej instrukcji obsługi należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem.



## OSTRZEŻENIE

Ten napis wskazuje, że niezastosowanie się do poniższych zakazów lub niewłaściwa obsługa maszyny może doprowadzić do utraty życia lub uszczerbków na zdrowiu.

- W przypadku dostania się wody lub innej cieczy do wnętrza maszyny należy wyłączyć zasilanie. Kontynuowanie użytkowania urządzenia w tym stanie może spowodować pożar lub doprowadzić do porażenia prądem.
- Jeżeli obudowa została uszkodzona w wyniku upuszczenia lub uderzenia, należy wyłączyć zasilanie. Kontynuowanie użytkowania urządzenia w tym stanie może spowodować pożar lub doprowadzić do porażenia prądem.
- Należy unikać stałego wystawienia na bezpośrednie działanie promieni światła słonecznego lub wysokich temperatur, ponieważ może to doprowadzić do powstania pożaru.
- Nie zdejmować pokryw, nie naprawiać ani nie modyfikować urządzenia we własnym zakresie. Może to spowodować pożar lub doprowadzić do porażenia prądem.
- Unikać wody, obsługi mokrymi dłońmi lub czyszczenia za pomocą mokrej szmatki. Niezastosowanie się do tego może być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Nie przecierać maszyny za pomocą szmatki zamoczonej w rozcieńczalniku lub innym lotnym rozpuszczalniku, ponieważ może to doprowadzić do powstania pożaru lub spowodować porażenie elektryczne.
- NIE NALEŻY czyścić produktu za pomocą rozpylanych środków czyszczących zawierających gaz, ponieważ może to doprowadzić do powstania pożaru.
- Wykorzystywać jedynie baterie podane w specyfikacji. Niezastosowanie się do tego może być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Wymiana baterii w sposób nieprawidłowy może doprowadzić do eksplozji. Należy używać jedynie baterii TOSHIBA TEC Corporation, litowo-jonowej model B-EP802-BT-QM-R 7,4 V 2600 mAh lub litowo-jonowej B-EP804-BT-QM-R 14,8 V 2600 mAh. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z instrukcjami producenta.
- Nie demontować i modyfikować baterii, ponieważ wyposażone są w urządzenie zabezpieczające. Demontaż lub modyfikacja może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, powodując przegrzanie baterii, które może doprowadzić do eksplozji lub poparzenia.
- Jeżeli baterie zostaną zamoczone, należy je całkowicie osuszyć. Wykorzystanie mokrej baterii może wywołać pożar lub doprowadzić do porażenia elektrycznego.
- Podczas użytkowania baterii należy przestrzegać następujących środków bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie poniższych może doprowadzić do przegrzania, wybuchu lub poparzenia.
  - Nie wrzucać baterii do ognia oraz nie podgrzewać ich w mikrofalówce lub piekarniku itp.
  - Nie ładować baterii przy odwróconych elektrodach.
  - Nie łączyć elektrod za pomocą metalowych obiektów, takich jak drut. Nie przenosić ani przechowywać baterii obok metalowych obiektów, takich jak naszyjniki, spinki do włosów itp.
  - Nie wkładać do baterii igieł, uderzać w nie młotkiem, stawać na nich lub upuszczać.
  - Nie lutować baterii.
  - Nie zostawiać baterii w miejscach, w których temperatura przekracza 50° Celsjusza, takich jak wnętrza samochodów lub miejsca wystawione na bezpośrednie działanie promieni światła słonecznego.



## PRZESTROGA

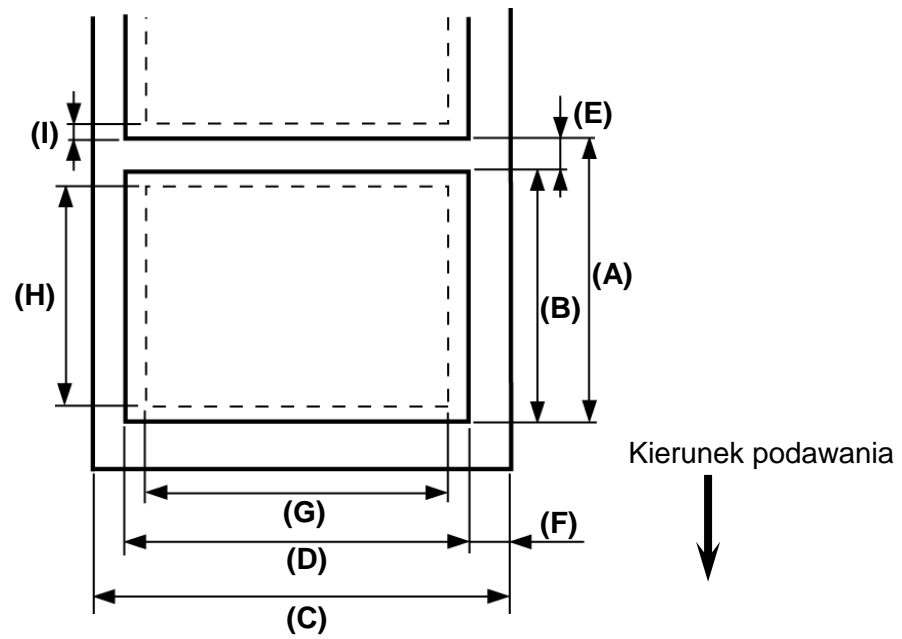
Ten napis wskazuje, że niezastosowanie się do poniższych zakazów może prowadzić do uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzenia urządzenia.

- Trzymać z daleka od płomienia i innych źródeł ciepła. Takie działania mogą wywołać pożar lub spowodować awarię maszyny.
- Nie upuszczać ani uderzać w maszynę, ponieważ może to doprowadzić do jej awarii.
- Podczas burzy należy wyłączyć urządzenie i przechowywać je w bezpiecznym miejscu, aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem i awarii maszyny.
- Unikać miejsc, w których może dojść do nagłej zmiany temperatury, ponieważ powoduje to kondensację, co może doprowadzić do porażenia elektrycznego lub awarii maszyny.
- Nie uszkodzić głowicy drukującej, wałka lub rolki odklejania, używając ostrego narzędzia. Może to doprowadzić do awarii maszyny.
- Nie dotykać i nie doprowadzać do kontaktu głowicy drukującej z twardymi obiektami. Może to doprowadzić do awarii maszyny.
- Wykorzystywać jedynie określone media. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia maszyny.
- Przed wymianą baterii należy upewnić się, że maszyna jest wyłączona, w przeciwnym wypadku może to doprowadzić do jej uszkodzenia.
- Nie ładować baterii w pobliżu płomienia lub w miejscu bezpośredniego oddziaływania promieni światła słonecznego. Wysoka temperatura może doprowadzić do aktywacji lub uszkodzenia urządzenia zabezpieczającego baterii, rozładowania ładunku elektrycznego lub doprowadzić do przegrzania, wybuchu lub poparzenia.
- W przypadku dłuższego nieużytkowania maszyny, należy wyjąć baterię. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia maszyny.
- Trzymać baterię z daleka od płomienia, źródła ciepła lub innych miejsc o wysokiej temperaturze.

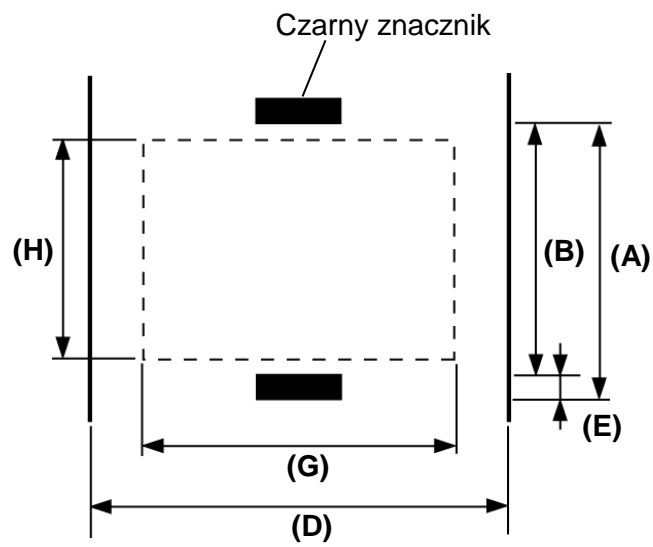
Niewykonanie tej czynności może spowodować przegrzanie lub poparzenie.
- Nie wkładać baterii do maszyny lub ładowarki na siłę. Dokonanie tego może doprowadzić do przegrzania, wybuchu lub poparzenia. Sprawdzić, czy elektrody są podłączone poprawnie.
- Nie podłączać baterii do gniazdka zasilania lub gniazdka na zapalniczkę samochodu, ponieważ może to doprowadzić do przegrzania lub wybuchu baterii, lub spowodować poparzenie.
- Ponieważ baterie serii B-EP802-BT-QM-R oraz B-EP804-BT-QM-R są przeznaczone wyłącznie dla drukarek serii, odpowiednio, B-EP2DL oraz B-EP4DL, nie należy wykorzystywać ich w innych urządzeniach. Może to doprowadzić do uszkodzenia lub wpłynąć na wydajność lub żywotność baterii.

# Specyfikacja mediów

## ■ Etykieta



## ■ Przywieszka/Kwit



## Seria B-EP2DL

(Jednostka: mm)

Pozycja \ Materiał	Etykieta		Przywieszka/Kwit	Kwit
	Tryb ciągły	Tryb odklejania	Z czarnym znacznikiem	Brak czarnego znacznika
(A) Wielkość etykiety/kwitu	10,0 - 999,9	13,0 - 67,0	10,0 - 999,9	---
(B) Długość etykiety/kwitu	7,0 - 997,0	10,0 - 60,0	7,0 - 997,0	---
(C) Szerokość papieru dla kopii	26,0 - 58,0		---	
(D) Szerokość materiału	24,0 - 56,0		24,0 - 58,0	
(E) Długość odstępu / czarnego znacznika	3,0 - 7,0		3,0 - 7,0	---
(F) Odstęp w pionie	1,0 - 7,0		---	
(G) Efektywna szerokość zadruku	48,0			
(H) Efektywna długość zadruku	7,0 - 995,0	8,0 - 58,0	7,0 - 995,0	---
(I) Górny i dolny margines	Min. 1,0			---
Zewnętrzna średnica rolki	Φ60 (max)			
Kierunek nawoju	Zewnętrzny			

### UWAGA:

Nie używać materiałów innych niż wskazane powyżej, aby zapewnić odpowiednią jakość wydruku oraz żywotność głowicy drukującej.

## Seria B-EP4DL

(Jednostka: mm)

Pozycja \ Materiał	Etykieta		Przywieszka/Kwit	Kwit
	Tryb ciągły	Tryb odklejania	Z czarnym znacznikiem	Brak czarnego znacznika
(A) Wielkość etykiety/kwitu	10,0 - 999,9	13,0 - 67,0	10,0 - 999,9	---
(B) Długość etykiety/kwitu	7,0 - 997,0	10,0 - 60,0	7,0 - 997,0	---
(C) Szerokość papieru dla kopii	50,0 - 115,0		---	
(D) Szerokość materiału	48,0 - 113,0		50,0 - 115,0	
(E) Długość odstępu / czarnego znacznika	3,0 - 7,0		3,0 - 7,0	---
(F) Odstęp w pionie	1,0 - 7,0		---	
(G) Efektywna szerokość zadruku	104,0			
(H) Efektywna długość zadruku	7,0 - 995,0	8,0 - 58,0	7,0 - 995,0	---
(I) Górny i dolny margines	Min. 1,0			---
Zewnętrzna średnica rolki	Φ 68 (maks)			
Kierunek nawoju	Zewnętrzny			

### UWAGA:

Nie używać materiałów innych niż wskazane powyżej, aby zapewnić odpowiednią jakość wydruku oraz żywotność głowicy drukującej.



## **PRZECHOWYWANIE/OBSŁUGA MATERIAŁU**

### **PRZESTROGA!**

*Należy dokładnie zapoznać się i zrozumieć Instrukcję materiałów. Używać jedynie materiałów spełniających określone wymagania. Użycie niezatwierdzonych materiałów może spowodować skrócenie okresu użytkowania głowicy, a także problemy z czytelnością kodów kreskowych i jakością druku. Wszystkie materiały należy obsługiwać z zachowaniem ostrożności, aby uniknąć uszkodzenia materiału lub drukarki. Dokładnie zapoznać się z poniższymi wytycznymi.*

### **UWAGA!**

*Rassurez-vous d'avoir lu attentivement et compris le manuel d'approvisionnement. Utilisez uniquement le média qui remplit les critères spécifiés. L'utilisation de média non spécifié pourrait raccourcir la vie de la tête et les problèmes de lecture des codes à barres ou la qualité d'impression en résulteront. Tout média doit être manipulé avec attention pour éviter un dommage quelconque au média ou à l'imprimante. Lisez attentivement les directives dans cette section.*

- Nie przechowywać materiału przez okres dłuższy niż okres zalecany przez producenta.
- Podczas przechowywania ustawiać rolki z materiałem na płaskim końcu, nie przechowywać ich na zakrzywionych bokach, ponieważ może to doprowadzić do spłaszczenia się tej strony, powodując niedokładne podawanie mediów oraz słabą jakość wydruku.
- Przechowywać materiały w workach z tworzywa sztucznego, które zawsze należy zamykać po ich otwarciu. Niezabezpieczone materiały mogą się zabrudzić, a dodatkowe tarcie powodowane przez cząsteczki pyłu i kurzu mogą skrócić okres użytkowania głowicy drukującej.
- Przechowywać materiał w chłodnym, suchym pomieszczeniu. Unikać obszarów, w których byłyby narażone na działanie promieni słonecznych, wysoką temperaturę, wysoką wilgotność, kurz lub gaz.
- Materiał termiczny używany do druku termicznego bezpośredniego nie może mieć parametrów przekraczających Ca+ 800 ppm, Na+ 800 ppm K+ 800 ppm i Cl- 600 ppm.
- Niektóre pigmenty używane do wstępnego zadrukowywania materiału mogą zawierać składniki skracające okres użytkowania głowicy drukującej produktu. Nie używać etykiet wstępnie zadrukowanych pigmentem zawierającym substancje twarde, takie jak węgiel wapnia (CaCO<sub>3</sub>) i kaolin (Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, 2SiO<sub>2</sub>, 2H<sub>2</sub>O).

Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z lokalnym dystrybutorem lub producentem materiału.

## Dane techniczne drukarki

### Seria B-EP2DL

Model	B-EP2DL-GH20-QM-R	B-EP2DL-GH30/32-QM-R	B-EP2DL-GH40-QM-R
Napędzające źródło zasilania	Bateria litowo-jonowa 7,4 V 2600 mAh (wartość nominalna) (Nazwa modelu pakietu baterii: B-EP802-BT-QM-R)		
Wielkość druku	Ok. 100 m / Pełne naładowanie (Wielkość zależna jest od środowiska pracy, warunków drukowania, warunków baterii itp.)		
Żywotność	300 cykli		
Metoda druku	Termiczny bezpośredni		
Rozdzielczość	8 punktów/mm (203 dpi)		
Prędkość wydruku	Maks 105,0 mm/s (Wielkość zależna jest od środowiska pracy, warunków drukowania, warunków baterii itp.)		
Tryb drukowania	Odklejania/Ciągły		
Efektywna szerokość zadruku	Maks. 48,0 mm		
Czcionka	[Czcionka bitmapowa] Times Roman, Helvetica, Presentation, Letter Gothic, Prestige Elite, Courier, OCR-A, OCR-B, GOTHIC725Black, Znak standardowy, Znak pogrubiony, czcionka Price 1, czcionka Price 2, Znak chiński, Znak zapisywalny [Czcionka konturowa] Helvetica (z/bez czcionki proporcjonalnej), czcionka Price 1, czcionka Price 2, czcionka Price 3		
Kod kreskowy	JAN8/EAN8, JAN13/EAN13, UPC-A/E, CODE39, CODE93, CODE128/EAN128, MSI, NW-7, ITF, Kod kreskowy klienta, GS1 Databar (Wielokierunkowy/Skrócony/Spiętrzony/Spiętrzony wielokierunkowy/Ograniczony/Rozszerzony/Spiętrzony rozszerzony)		
Kody dwuwymiarowe	QR code, Data Matrix, PDF417, Maxicode, MicroPDF417		
Czujnik wykrywania materiału	Przepuszczalny/Odbijający/Odklejany		
Interfejs			
IrDA (IrDA V1.2 Niska moc)	○	○	○
USB (V2.0)	○	○	○
Port szeregowy (RS-232C)	○	---	---
Bluetooth	---	GH30 (V1.2) GH32 (V2.1+EDR)	---
Bezprzewodowa sieć LAN (IEEE802,11b/g)	---	---	○
Temperatura robocza	od -15°C do 50°C	GH30: od -5°C do 50°C GH32: od -15°C do 50°C	od 0°C do 50°C
	(Podczas ładowania baterii: od 0°C do 40°C / wyświetlacz LCD od 0°C do 50°C)		
Wilgotność pracy	od 10% do 90% wilgotności względnej (Bez skraplania)		
Temperatura przechowywania	od -25°C do 60°C		
Wilgotność przechowywania	od 10% do 90% wilgotności względnej (Bez skraplania)		
Wymiary (Jednostka: mm)	88,0 (S) x 119,0 (D) x 65,0 (G) (Bez wystających części)		
Masa	Ok. 480 g (Z pakietem baterii, bez materiału i innych akcesoriów)		
Akcesoria	Pakiet baterii x 1, Pisak czyszczący do głowicy drukującej x 1, Zaczep na pasek x 1, Śruba mocująca zaczepu do paska x 2, Rdzeń ferrytowy x 1, Instrukcja użytkownika x 1 Etykieta adresu BD x 2 (tylko dla GH30)		
Wyposażenie opcjonalne	Ładowarka baterii z jednym gniazdem (B-EP800-CHG-QM-R), Ładowarka baterii z sześcioma gniazdami (B-EP800-CHG6-QM -R), Adapter AC (B-EP800-AC-QM-R), Adapter do gniazda zapalniczki (B-EP802-DC12-QM-R), Adapter DC (B-EP800-DC48-QM-R), Pakiet baterii (B- EP802-BT-QM-R), Zestaw etykiet bez materiału podkładowego (B-EP902-LL-QM-R), Pasek na ramię (B-EP900-SS-QM-R), Pokrowiec (B-EP902-CC-QM-R)		

### Dodatek

Specyfikacja drukarki może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

## Seria B-EP4DL

Model	B-EP4DL-GH20-QM-R	B-EP4DL-GH30/32-QM-R	B-EP4DL-GH40-QM-R
Napędzające źródło zasilania	Bateria litowo-jonowa 14,8 V 2600 mAh (wartość nominalna) (Nazwa modelu pakietu baterii: B-EP804-BT-QM-R)		
Wielkość druku	Ok. 100 m / Pełne naładowanie (Wielkość zależna jest od środowiska pracy, warunków drukowania, warunków baterii itp.)		
Żywotność	300 cykli		
Metoda druku	Termiczny bezpośredni		
Rozdzielczość	8 punktów/mm (203 dpi)		
Prędkość wydruku	Maks 105,0 mm/s (Wielkość zależna jest od środowiska pracy, warunków drukowania, warunków baterii itp.)		
Tryb drukowania	Odklejania/Ciągły		
Efektywna szerokość zadruku	Maks 104,0 mm		
Czcionka	[Czcionka bitmapowa] Times Roman, Helvetica, Presentation, Letter Gothic, Prestige Elite, Courier, OCR-A, OCR-B, GOTHIC725 Czarny, Znak standardowy, Znak pogrubiony, czcionka Price 1, czcionka Price 2, Znak chiński, Znak zapisywalny [Czcionka konturowa] Helvetica (z/bez czcionki proporcjonalnej), czcionka Price 1, czcionka Price 2, czcionka Price 3		
Kod kreskowy	JAN8/EAN8, JAN13/EAN13, UPC-A/E, CODE39, CODE93, CODE128/EAN128, MSI, NW-7, ITF, Kod kreskowy klienta, GS1 Databar (Wielokierunkowy/Skrócony/Spiętrzony/Spiętrzony wielokierunkowy/Ograniczony/Rozszerzony/Spiętrzony rozszerzony)		
Kody dwuwymiarowe	QR code, Data Matrix, PDF417, Maxicode, MicroPDF417		
Czujnik wykrywania materiału	Przepuszczalny/Odbijający/Odklejany		
Interfejs			
IrDA (IrDA V1.2 Niska moc)	○	○	○
USB (V2.0)	○	○	○
RS-232C	○	---	---
Bluetooth	---	GH30 (V1.2) GH32 (V2.1+EDR)	---
Bezprzewodowa sieć LAN (IEEE802,11b/g)	---	---	○
Temperatura robocza	od -15°C do 50°C	GH30: od -5°C do 50°C GH32: od -15°C do 50°C	od 0°C do 50°C
	(Podczas ładowania baterii: od 0°C do 40°C / wyświetlacz LCD od 0°C do 50°C)		
Wilgotność pracy	od 10% do 90% wilgotności względnej (Bez skraplania)		
Temperatura przechowywania	od -25°C do 60°C		
Wilgotność przechowywania	od 10% do 90% wilgotności względnej (Bez skraplania)		
Wymiary (Jednostka: mm)	150,0 (S) x 145,0 (D) x 75,0 (G) (Bez wystających części)		
Masa	Ok. 860 g (Z pakietem baterii, bez materiału i innych akcesoriów)		
Akcesoria	Pakiet baterii x 1, Pisak czyszczący do głowicy drukującej x 1, Zaczep na pasek x 1, Śruba mocująca zaczepu do paska x 2, Rdzeń ferrytowy x 1, Instrukcja użytkownika x 1 Etykieta adresu BD x 2 (tylko dla GH30)		
Wyposażenie opcjonalne	Ładowarka baterii z jednym gniazdem (B-EP800-CHG-QM-R), Ładowarka baterii z sześcioma gniazdami (B-EP800-CHG6-QM-R), Adapter AC (B-EP800-AC-QM-R), Adapter DC (B-EP800- DC48-QM-R), Pakiet baterii (B-EP804-BT-QM-R), Zestaw etykiet bez materiału podkładowego (B-EP904-LL-QM-R), Pasek na ramię (B-EP900-SS-QM-R), Pokrowiec (B-EP904-CC-QM-R)		

### Dodatek

Specyfikacja drukarki może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

## Konserwacja codzienna

Aby utrzymać wysoką jakość i wydajność drukarki, należy ją regularnie czyścić.

### **PRZESTROGA!**

- **NIE UŻYWAĆ** ostrych przedmiotów w celu wyczyszczenia głowicy drukującej lub rolek, ponieważ może to doprowadzić do awarii lub uszkodzenia drukarki.
- **NIE UŻYWAĆ** lotnych rozpuszczalników, włącznie z rozcieńczalnikiem lub benzenem, ponieważ może to doprowadzić do awarii lub uszkodzenia drukarki.
- **Nie dotykać** bloku głowicy drukującej gołymi rękami, ponieważ wyładowanie elektrostatyczne może spowodować uszkodzenie głowicy.

### **UWAGA!**

- *N'utilisez aucun objet pointu pour nettoyer la tête d'impression et le plateau. Le faire pourrait entraîner imprimer défaillance ou panne de l'imprimante.*
- *N'utilisez jamais un solvant organique comme les diluants ou le benzène pour nettoyer. L'utilisation de pareils solvants pourrait entraîner imprimer défaillance ou panne de l'imprimante.*
- Ne touchez pas le composant de la tête d'impression à mains nues, l'électricité statique accumulée pourra endommager la tête d'impression

### ■ Głowica drukująca

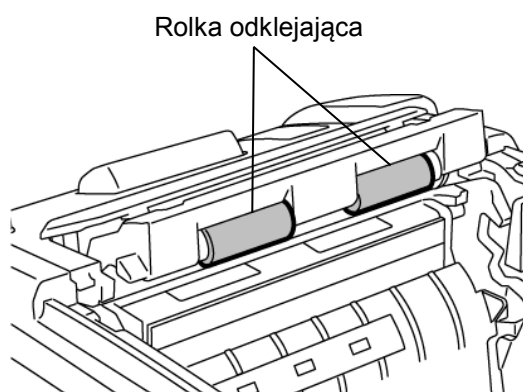
Przetrzeć głowicę drukującą za pomocą dostarczonego pisaka czyszczącego.

W przypadku wykorzystywania etykiet bez materiału podkładowego, należy zetrzeć zabrudzenia w postaci pozostałości kleju z głowicy drukującej zawsze po zużyciu jednej lub dwóch rolek.



### ■ Rolka odklejająca

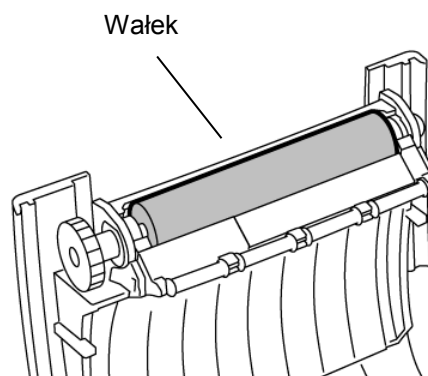
Przetrzeć rolkę odklejającą za pomocą miękkiej ściereczki, lekko zamoczonej w alkoholu etylowym, obracając rolkami.



### ■ Wałek

Przetrzeć wałek za pomocą miękkiej ściereczki, lekko zamoczonej w alkoholu etylowym, obracając wałkiem.

Wałek zestawu etykiet bez materiału podkładowego należy wyczyścić w ten sam sposób. Czyszczenie należy przeprowadzić zawsze po zużyciu jednej lub dwóch rolek materiału.

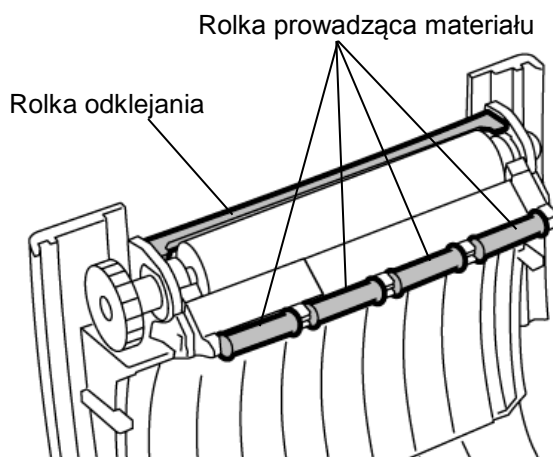


### ■ Rolka prowadząca materiał oraz rolka odklejania

Przetrzeć rolki prowadzące materiał za pomocą miękkiej ściereczki, lekko zamoczonej w alkoholu etylowym, obracając rolkami.

Przetrzeć rolkę odklejania za pomocą miękkiej ściereczki, lekko zamoczonej w alkoholu etylowym.

Rolkę odklejania zestawu etykiet bez materiału podkładowego należy wyczyścić w ten sam sposób. Czyszczenie należy przeprowadzić zawsze po zużyciu jednej lub dwóch rolek materiału.

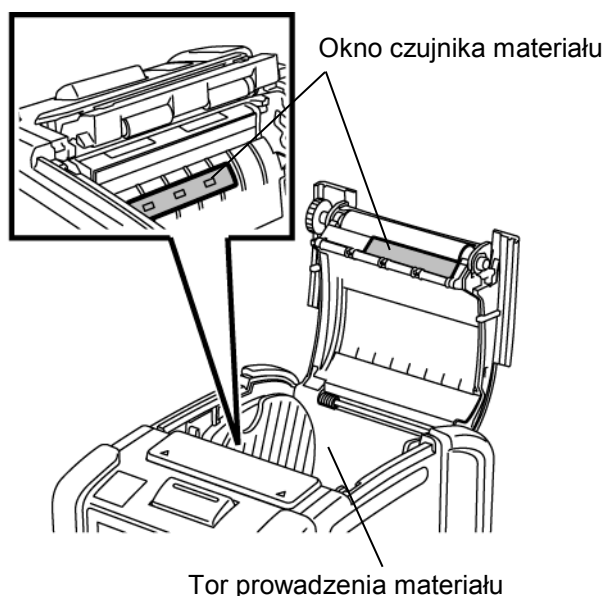


### ■ Okno czujnika materiału oraz tor prowadzenia materiału

Usunąć kurz i zabrudzenia z okna czujnika materiału za pomocą miękkiej, suchej szczotki, dostępnej na rynku.

Wytrzeć tor prowadzenia materiału za pomocą miękkiej, suchej szmatki.

W przypadku wykorzystywania etykiet bez materiału podkładowego, należy zetrzeć zabrudzenia w postaci pozostałości kleju z przewodnic materiału zawsze po zużyciu jednej lub dwóch rolek.

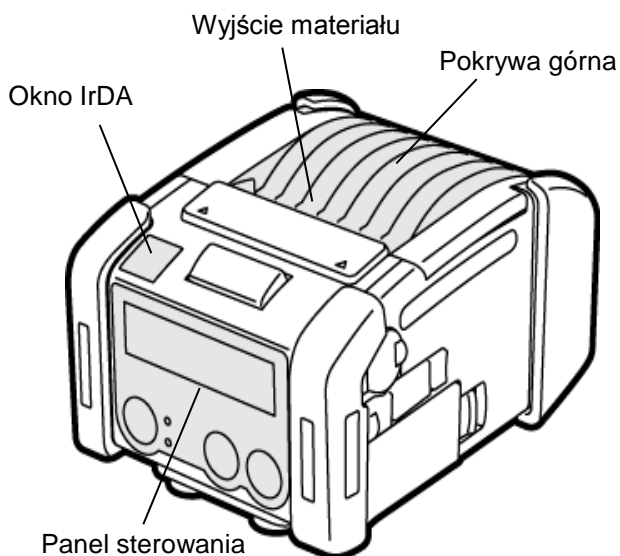


### ■ Pokrywa górna, panel sterowania oraz okno IrDA

Przetrzeć pokrywę, panel sterowania oraz okno IrDA za pomocą miękkiej ściereczki, lekko zamoczonej w alkoholu etylowym.

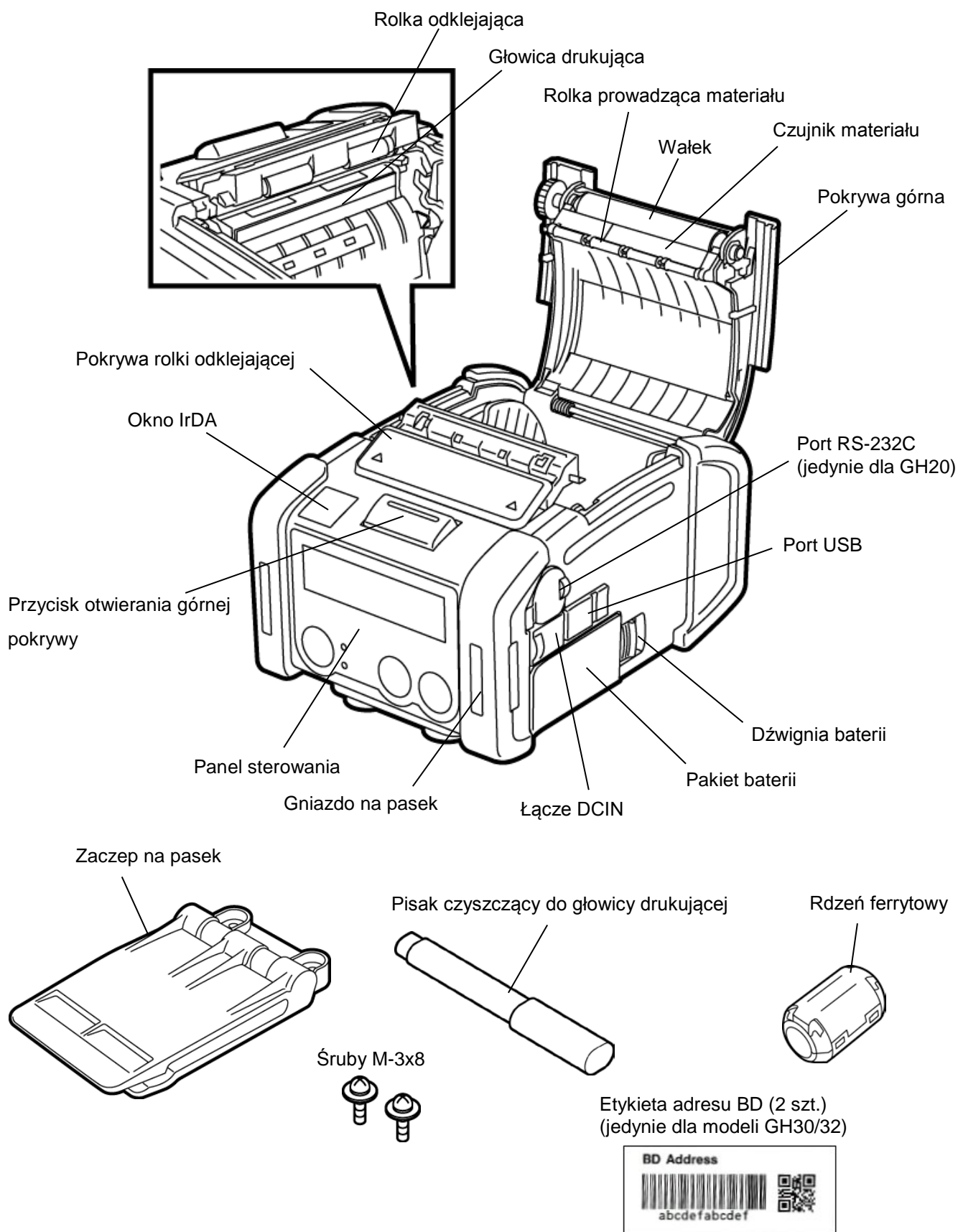
Usunąć zabrudzenia lub pozostałości kleju z wyjścia materiału za pomocą wacika lekko zamoczonego w bezwodnym alkoholu etylowym.

W przypadku wykorzystywania etykiet bez materiału podkładowego, należy zetrzeć zabrudzenia w postaci pozostałości kleju z górnej pokrywy lub wyjścia materiału zawsze po zużyciu jednej lub dwóch rolek.

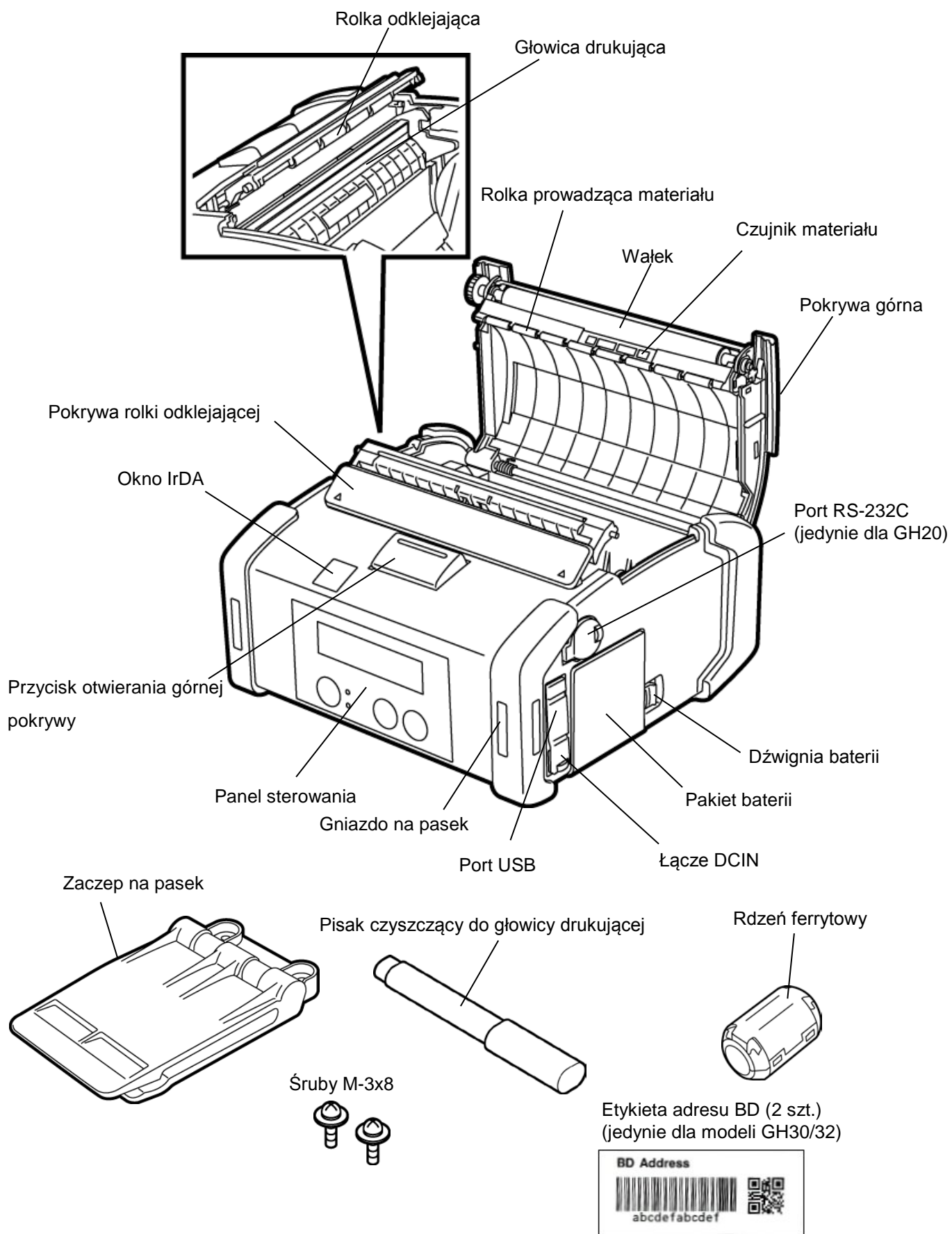


# Nazwy części

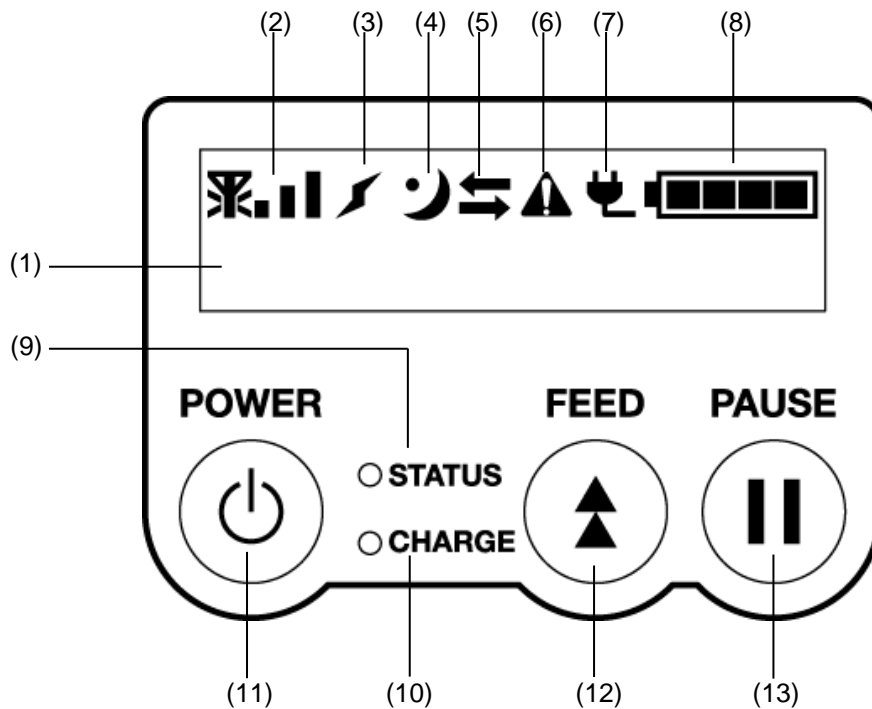
## Seria B-EP2DL



# Seria B-EP4DL



## Funkcje panelu sterowania



**UWAGA:**  
 Nie dotykać panelu sterowania ostrymi przedmiotami, ponieważ jego powierzchnia może łatwo ulec uszkodzeniu.

Nr	Nazwa/Ikona	Funkcja/Wykorzystanie	
(1)	Wyświetlacz ciekłokrystaliczny (16 linii x 2 linie)	Linia górna: Wyświetlane są ikony wskazujące statusy drukarki, takie jak natężenie fal radiowych, poziom baterii itp. Linia dolna: Stan drukarki wyrażony jest znakami alfanumerycznymi lub symbolami.	
	Wyświetlacz LCD	ON LINE	Drukarka jest gotowa na wydanie polecenia z hosta.
		PAUSE	Drukarka znajduje się w stanie wstrzymania. Gdy praca drukarki zostanie wstrzymana podczas drukowania, wyświetlona zostanie liczba niewydrukowanych etykiet.
		COVER OPEN	Pokrywa górna jest otwarta.
		LBL PRESENT ****	Drukarka czeka na usunięcie wydrukowanej etykiety z wyjścia materiału. „****” oznacza liczbę niewydrukowanych etykiet.
	WAITING(XXXX)	Drukarka czeka na powrót zasilania baterii lub spadek temperatury głowicy drukującej lub silnika.	
(2)	Natężenie fal radiowych	Wskazuje natężenie fal radiowych w 4 poziomach (jedynie dla GH40)	
(3)	Połączenie	Wskazuje status punktu dostępowego połączenia (jedynie dla GH40)	
(4)	Uśpienie	Wyświetlane, gdy drukarka znajduje się w trybie oszczędzania energii.	
(5)	Transmisja	Wskazuje status transmisji danych.	
(6)	Błąd	Wyświetlany, gdy w drukarce wystąpi błąd.	
(7)	Zewnętrzne źródło zasilania	Wyświetlane, gdy drukarka jest ładowana za pomocą urządzenia opcjonalnego.	
(8)	Poziom baterii	Wskazuje poziom baterii w 5 poziomach.	
(9)	Dioda STATUSU	Świeci się lub miga na zielono, czerwono lub pomarańczowo, aby wskazać status drukarki. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Świeci się na zielono: Stan normalny</li> <li>• Świeci się na pomarańczowo: Blisko niskiego poziomu baterii (Sprawna)</li> <li>• Świeci się na czerwono: Niski poziom baterii</li> <li>• Miga na zielono lub pomarańczowo: Trwa komunikacja lub wewnętrzne przetwarzanie lub wydrukowana etykieta oczekuje na usunięcie.</li> <li>• Miga na czerwono: Stan błędu</li> </ul>	



Nr	Nazwa/Ikona	Funkcja/Wykorzystanie
(10)	Dioda CHARGE	Świeci się na pomarańczowo, gdy pakiet baterii jest ładowany i gaśnie, gdy ładowanie zostanie zakończone.
(11)	Przycisk [POWER]	<p>Włącza lub wyłącza drukarkę.</p> <p><b>Jak włączyć drukarkę</b></p> <p>Gdy drukarka jest wyłączona, wciśnij i przytrzymaj przycisk POWER przez kilka sekund. Gdy na wyświetlaczu LCD ukaże się „ONLINE”, drukarka będzie gotowa.</p> <p><b>Jak wyłączyć drukarkę</b></p> <p>Wcisnąć i przytrzymać przycisk POWER do momentu wyłączenia się wyświetlacza LCD.</p>
(12)	Przycisk [FEED]	<p>Podaje materiał lub przedrukowuje wcześniej wydrukowane dane.</p> <p>Funkcja przycisku [FEED] zależna jest od trybu drukowania.</p>
(13)	Przycisk [PAUSE]	<p>Tymczasowo zatrzymuje podawanie materiału lub rozpoczyna przedruk.</p> <p>Wykorzystywany do przywrócenia działania drukarki po usunięciu przyczyny problemu.</p>

## Ładowanie pakietu baterii.

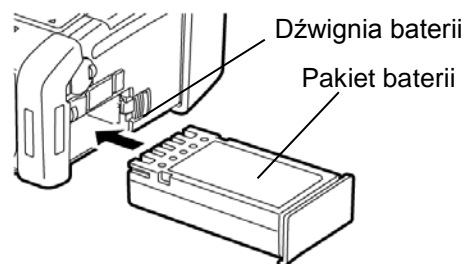
### **OSTRZEŻENIE!**

1. Jeżeli z pakietu baterii wycieka ciecz lub wydostaje się dym lub nietypowy zapach, należy natychmiastowo przerwać użytkowanie i trzymać baterię z daleka od ognia. Niewykonanie tej czynności może doprowadzić do wybuchu lub spalenia.
2. W Stanach Zjednoczonych zużyte baterie litowo-jonowe należy zwrócić do sklepu, w którym maszyna została zakupiona. (jedynie w przypadku USA)
3. **WŁAŚCIWA UTYLIZACJA BATERII LITOWO-JONOWYCH**  
**Przeostrog:** Nie należy dotykać uszkodzonej lub przeciekającej baterii litowo-jonowej.
4. Aby uniknąć obrażeń, należy uważać, aby nie upuścić pakietu baterii na stopę.

### **AVERTISSEMENT!**

1. Si la batterie laisse échapper du liquide, ou émet de la fumée et des odeurs suspectes, cessez immédiatement de l'utiliser et tenez-la à l'écart de toute flamme. Tout manquement à ces recommandations pourrait entraîner une explosion ou une combustion.
2. Aux Etats-Unis, les batteries lithium-ion usagées doivent être retournées au magasin où vous les avez achetées (USA uniquement)
3. **BATTERIE LITHIUM-ION DEBARRASSEZ-VOUS EN PROPREMENT**  
Attention : ne manipulez pas de batterie lithium-ion endommagée ou présentant un écoulement.
4. Prenez garde de ne pas laisser tomber le pack batterie sur vos pieds, vous pourriez vous blesser.

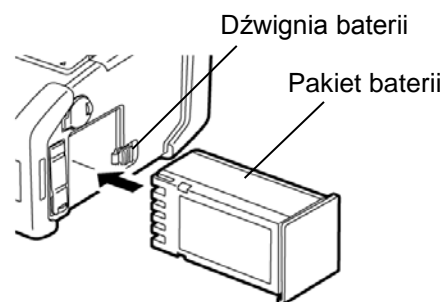
Po odsunięciu na bok dźwigni włożyć pakiet baterii na dno drukarki. Pakiet baterii blokowany jest za pomocą dźwigni.  
Należy uważać na kierunek umieszczenia pakietu baterii.



[Seria B-EP2DL]

### **UWAGA:**

- Należy korzystać jedynie z baterii opracowanych i wyprodukowanych dla określonego modelu.  
Seria B-EP2DL: B-EP802-BT-QM-R  
Seria B-EP4DL: B-EP804-BT-QM-R
- Po rozpakowaniu dostarczony pakiet baterii nie jest naładowany w pełni. Należy naładować pakiet baterii za pomocą opcjonalnej ładowarki baterii lub naładować pakiet baterii w drukarce i podłączyć opcjonalny adapter przed użytkowaniem.



[Seria B-EP4DL]

- ◆ Ładowarka baterii z jednym gniazdem: B-EP800-CHG-QM-R
- ◆ Ładowarka baterii z sześcioma gniazdam: B-EP800-CHG6-QM-R
- ◆ Adapter AC: B-EP800-AC-QM-R
- ◆ Adapter do gniazda zapalniczki: B-EP802-DC12-QM-R
- ◆ Adapter DC: B-EP800-DC48-QM-R

### **PRZESTROGA!**

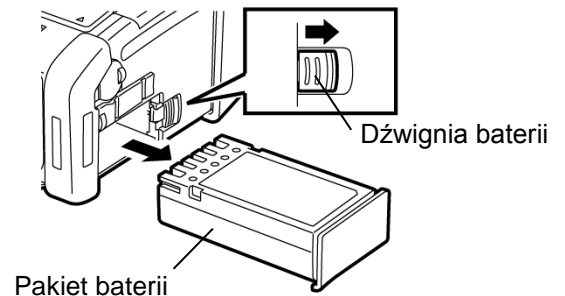
**NIE PODŁĄCZAĆ** do drukarki urządzeń innych niż wskazane powyżej.

### **UWAGA!**

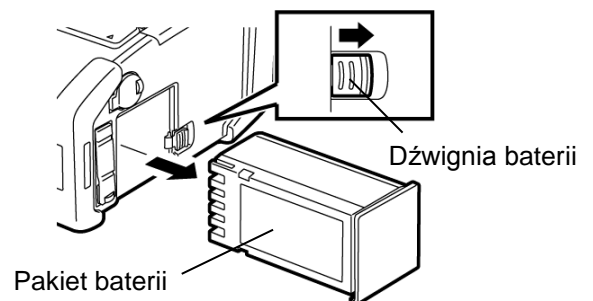
**NE CONNECTEZ PAS** à l'imprimante de dispositifs autres que ceux indiqués ci-dessus.

## Usuwanie pakietu baterii

Przesunąć dźwignię baterii w kierunku wskazanym przez strzałkę, a następnie usunąć pakiet baterii z drukarki.



[Seria B-EP2DL]



[Seria B-EP4DL]

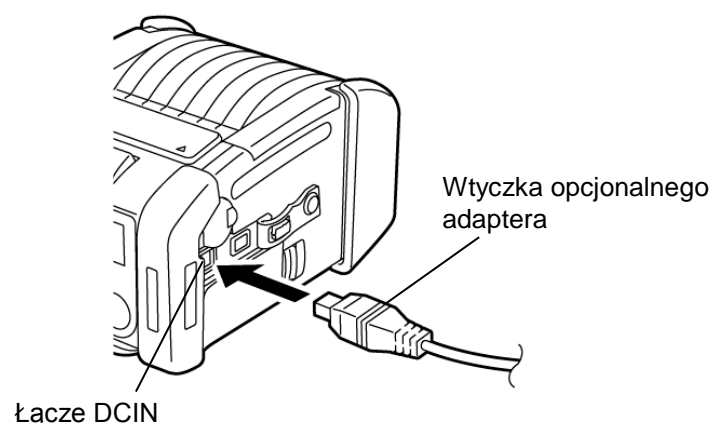
## Ładowanie baterii za pomocą opcjonalnego adaptera

Podczas ładowania pakietu baterii w drukarce za pomocą opcjonalnego adaptera AC, ładowarki podłączonej do gniazdka zapalniczki lub adaptera DC, należy włożyć wtyczkę adaptera do złącza DCIN drukarki.

### **UWAGA:**

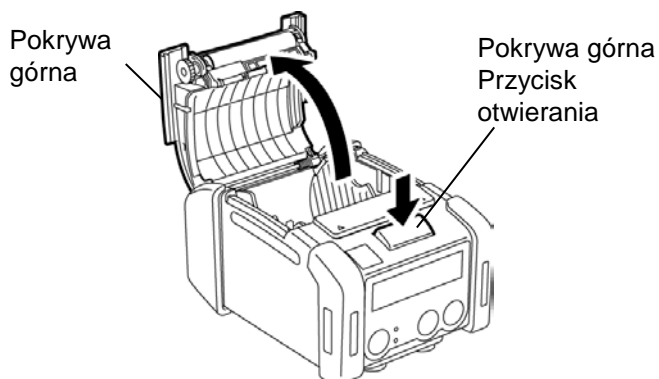
*Bardziej szczegółowe informacje na temat odpowiednich opcjonalnych adapterów znajdują się w Instrukcji użytkownika.*

Podczas ładowania pakietów baterii za pomocą opcjonalnej ładowarki baterii, należy postępować zgodnie z wytycznymi dotyczącymi określonych modeli ładowarek baterii, przedstawionych w Instrukcji użytkownika.

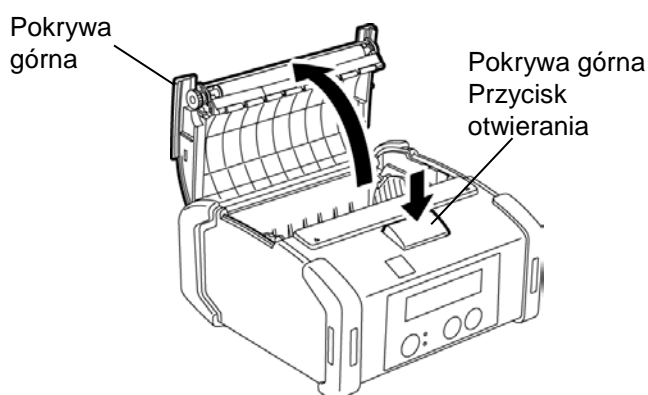


## Ładowanie materiału

1. Wcisnąć przycisk otwierania głównej pokrywy, aby ją otworzyć.



[Seria B-EP2DL]



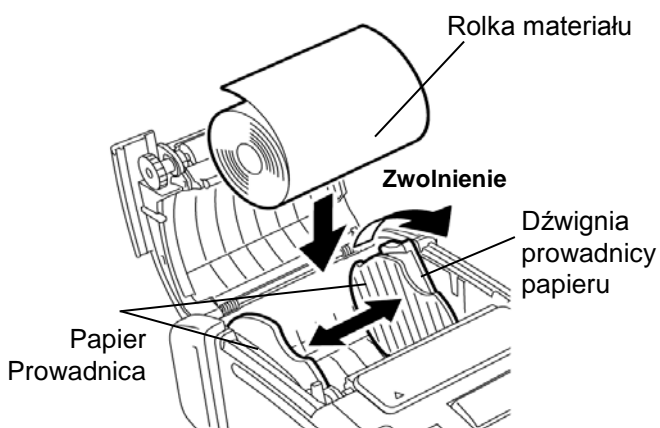
[Seria B-EP4DL]

2. Przesunąć dźwignię prowadnicy papieru w stronę panelu sterowania i na zewnątrz od prowadnic papieru.

### **UWAGA:**

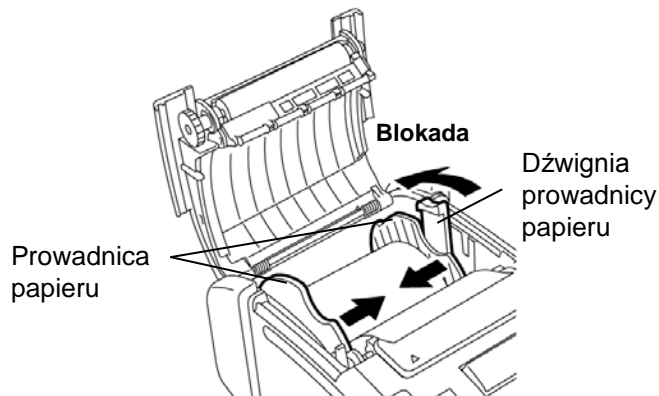
*Nie przesuwaj prowadnic papieru przed odblokowaniem dźwigni prowadzącej papier. Może to spowodować uszkodzenie prowadnicy papieru.*

3. Umieścić rolkę materiału w drukarce. Dopuszczalne jest wykorzystywanie jedynie nośników nawiniętych od wewnątrz.

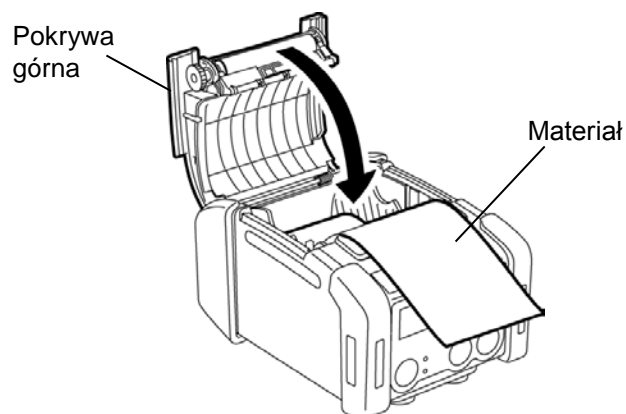


4. Dostosować prowadnice papieru do szerokości rolki materiału.

5. Ponownie przesunąć dźwignię prowadnicy papieru, aby zablokować prowadnice papieru.



6. Pociągnąć górną krawędź materiału w stronę panelu sterowania, a następnie zamknąć górną pokrywę, eliminując luz materiału.



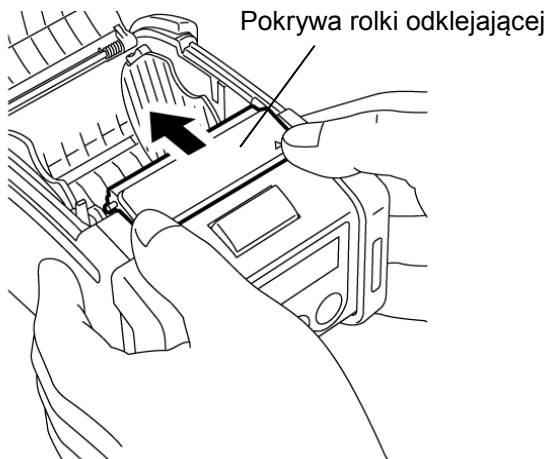
### **UWAGA:**

- Należy używać jedynie materiałów zatwierdzonych przez firmę TOSHIBA TEC. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakość wydruku w przypadku wykorzystania innych materiałów
- Aby zamówić materiał, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem TOSHIBA TEC.

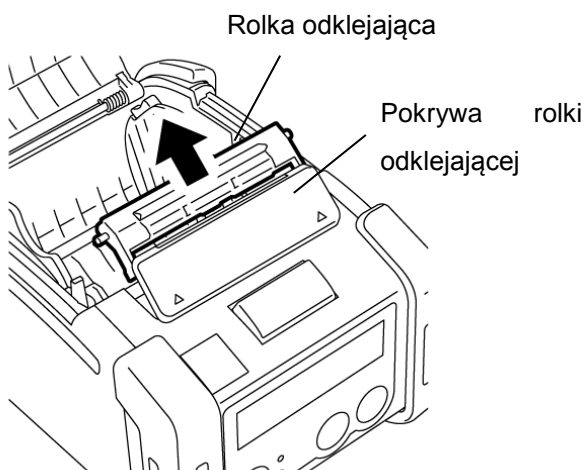
## Przed skorzystaniem z modułu odklejającego

Podczas podawania etykiet w trybie odklejania, przed załadowaniem rolki etykiet należy wyciągnąć rolkę odklejającą.

1. Otworzyć górną pokrywę i za pomocą kciuków pchnąć pokrywę rolki odklejającej w miejscach oznaczonych ▲, w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

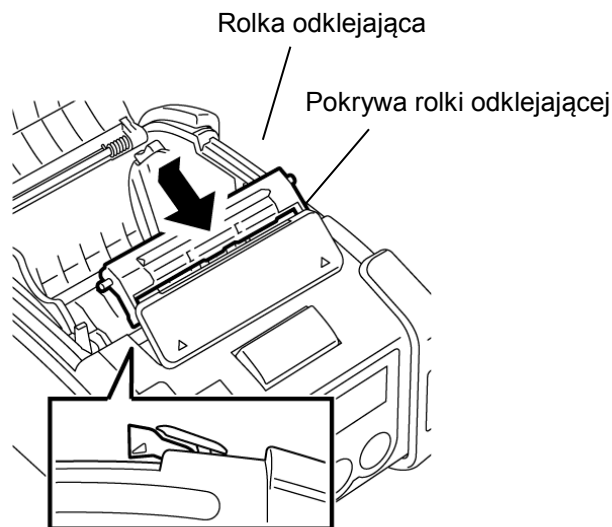


2. Wyciągać rolkę odklejającą do momentu, w którym obie krawędzie zostaną całkowicie wyjęte i słyszalne będzie kliknięcie. Odnieść się do sekcji „Załadunek materiału” na poprzedniej stronie, aby ustawić rolkę etykiet.

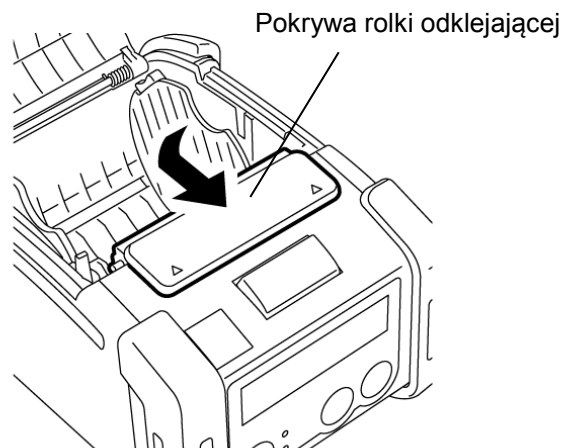


## ■ Jak ponownie zamontować rolkę odklejającą

1. Lekko odchylić w dół pokrywę rolki odklejającej i włożyć rolkę odklejającą pod pokrywę.



2. Odchylić w dół pokrywę rolki odklejającej, wpychać ją do drukarki w kierunku wskazywanym przez strzałkę do momentu usłyszenia kliknięcia.



### **UWAGI:**

1. W przypadku serii B-EP4DL NIE CIĄGNAĆ za środek rolki odklejającej zbyt mocno. Może to doprowadzić do uszkodzenia rolki oddzielającej.
2. Nie wyciągnąć ani nie wkładać rolki odklejającej do drukarki na siłę, ponieważ może to uszkodzić rolkę odklejającą.

## Jak podłączyć akcesoria

### **PRZESTROGA!**

1. Należy zachować ostrożność, aby nie upuścić drukarki podczas mocowania jej do pasa lub zakładania na ramię.
2. W celu przymocowania drukarki do paska, szerokość paska musi wynosić 40 mm lub mniej. Wykorzystanie innych pasków może spowodować upadek drukarki.

### **UWAGA!**

1. Prenez garde à ne pas faire tomber l'imprimante lorsque vous la mettez à la ceinture ou à l'épaule.
2. La largeur de votre ceinture ne doit pas dépasser 40 mm pour assurer une bonne fixation de la pince de ceinture, faute de quoi l'imprimante risque de se détacher et de tomber.

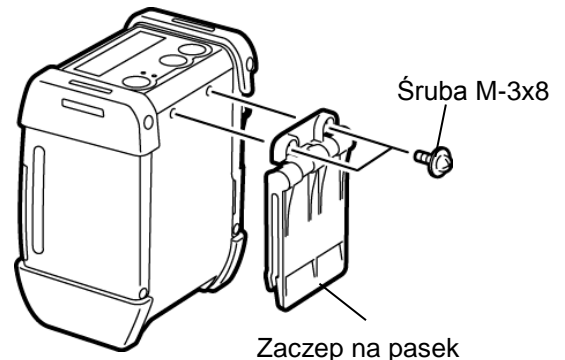
### ■ Zaczep na pasek

Aby przymocować drukarkę do paska, należy zamocować dostarczony zaczep na pasek do tylnej strony drukarki.

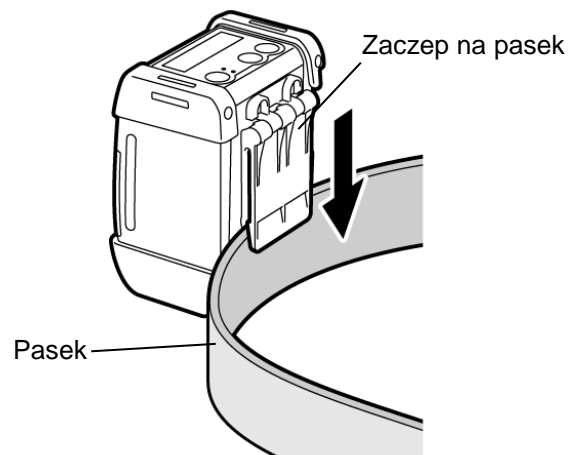
1. Przymocować zaczep na pasek do tylnej strony drukarki za pomocą dwóch śrub.

#### **UWAGA:**

Do mocowania zaczepu na pasek należy wykorzystywać jedynie dostarczone śruby. Użycie innych śrub może doprowadzić do uszkodzenia wewnętrznej części drukarki.



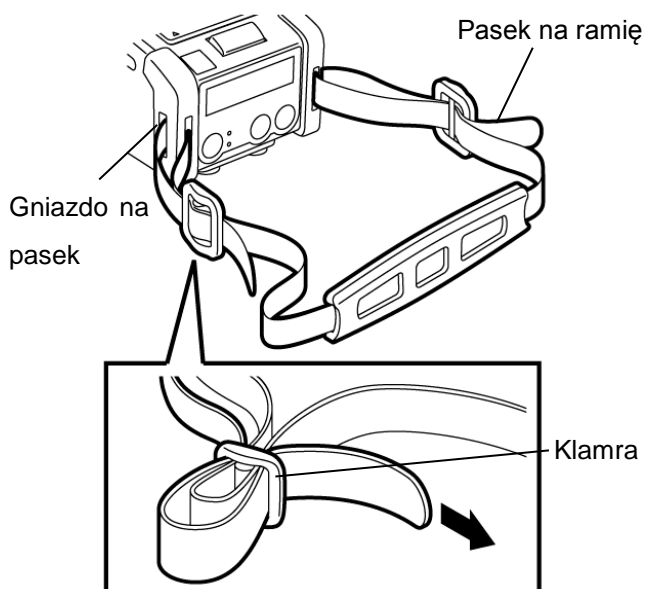
2. Przymocować zaczep do paska.



### ■ Pasek na ramię (opcja)

Należy przeprowadzić poniższą procedurę, aby przymocować pasek na ramię (B-EP900-SS-QM-R) do drukarki.

1. Przełożyć oba końce paska na ramię przez gniazdo na pasek drukarki, tak jak ukazano na rysunku poniżej.
2. Przełożyć koniec paska na ramię przez klamrę. Przesunąć klamrę, aby dostosować długość paska na ramię.
3. Dokonać tego samego w przypadku drugiego końca paska.



## ■ Futerał (Opcja)

Futerał dostosowany do modelu drukarki dostępny jest jako opcja.

Seria B-EP2DL: B-EP902-CC-QM-R

Seria B-EP4DL: B-EP904-CC-QM-R

Drukarkę należy umieszczać w futerale według poniższej procedury.

1. Wyłączyć drukarkę.
2. Umieścić drukarkę w futerale w kierunku wskazanym przez ilustrację po prawej stronie.

### **UWAGA:**

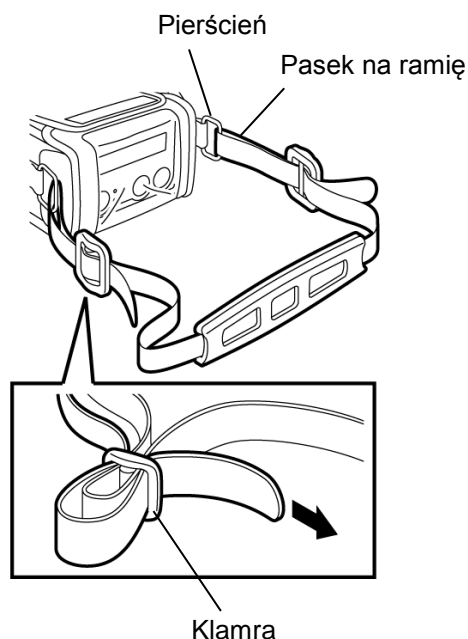
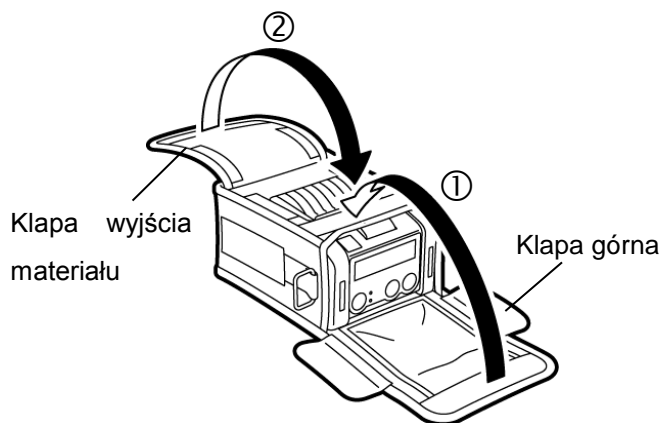
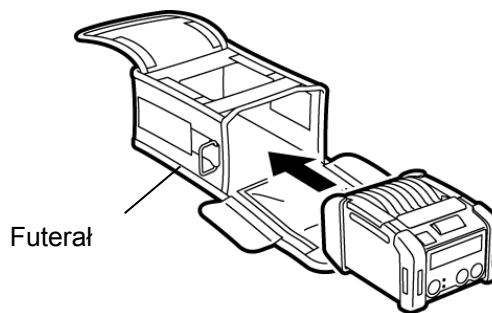
*Przed umieszczeniem drukarki w futerale należy usunąć zaczep na pasek, jeżeli jest przymocowany.*

3. Zamknąć klapę wyjścia materiału oraz górną klapę futerału.

### **UWAGA:**

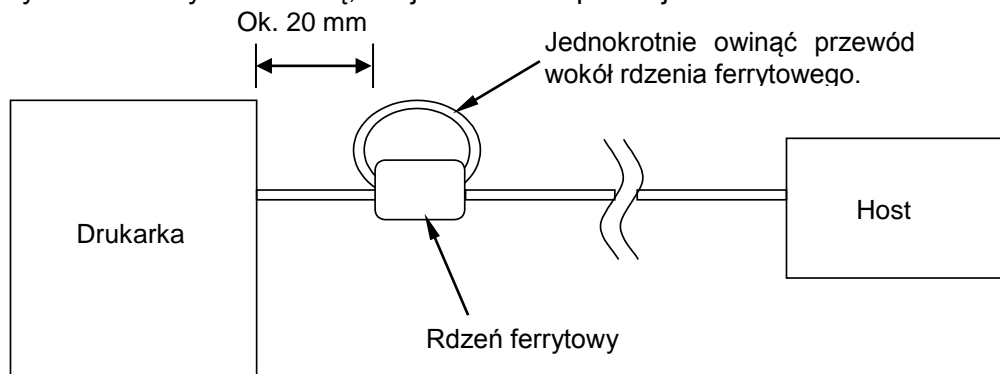
*Podczas podawania materiału należy upewnić się, że klapa wyjścia materiału jest otwarta. Niewykonanie tej czynności może spowodować zacięcie materiału.*

4. Przełożyć oba końce paska na ramię dostarczonego z futerałem przez pierścień w futerale.
5. Przełożyć koniec paska na ramię przez klamrę. Przesunąć klamrę, aby dostosować długość paska na ramię.
6. Dokonać tego samego w przypadku drugiego końca paska.



## Transmisja danych

Podczas podłączania przewodu USB lub przewodu RS232C do drukarki, należy umieścić na przewodzie rdzeń ferrytowy dostarczony z drukarką, tak jak ukazano poniżej.



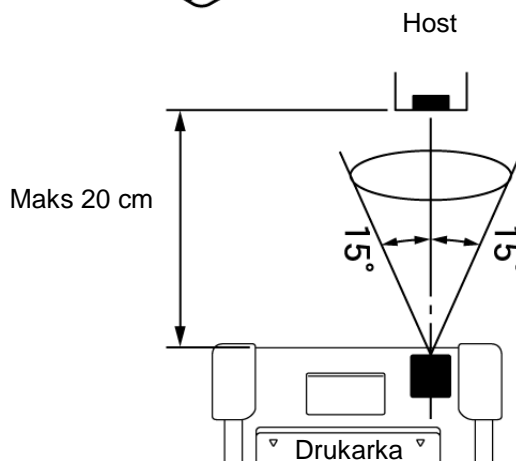
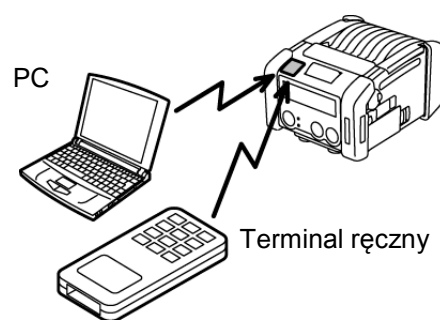
### ■ IrDA

1. Umieścić drukarkę w pobliżu hosta, tak aby ich okna IrDA znajdowały się od siebie w odległości 20 cm.
2. Włączyć drukarkę i hosta i wysłać dane z hosta do drukarki.

#### **UWAGA:**

Podczas komunikacji należy unikać miejsc, w których okno IrDA wystawione będzie na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Może to doprowadzić do błędów komunikacji.

- Aby nawiązać komunikację z hostem poprzez IrDA, wymagane jest przeprowadzenie konfiguracji ustawień drukarki na hoście.
- Odległość i kąt komunikacji ukazane są na rysunku po prawej stronie. Należy mieć na uwadze, że taka wydajność osiągana jest przy 1000 lub mniej luksów światła lampy fluorescencyjnej.

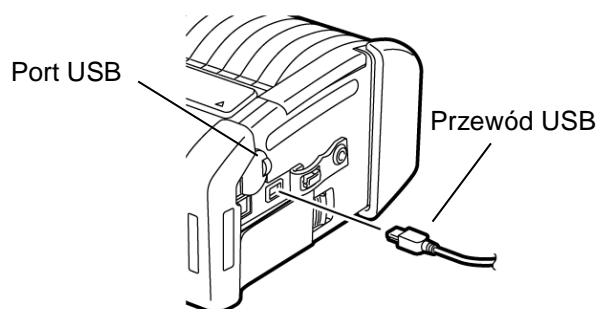


### ■ USB

1. Włączyć hosta i uruchomić system.
2. Włączyć drukarkę i podłączyć przewód USB do drukarki.
3. Podłączyć przewód USB do hosta.
4. Wysłać dane z hosta do drukarki.

#### **UWAGA:**

- Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące kabla interfejsu, należy skonsultować się z najbliższym przedstawicielem TOSHIBA TEC.
- Podczas odłączania przewodu USB należy postępować zgodnie z instrukcjami systemu, ukazywanymi na hoście.



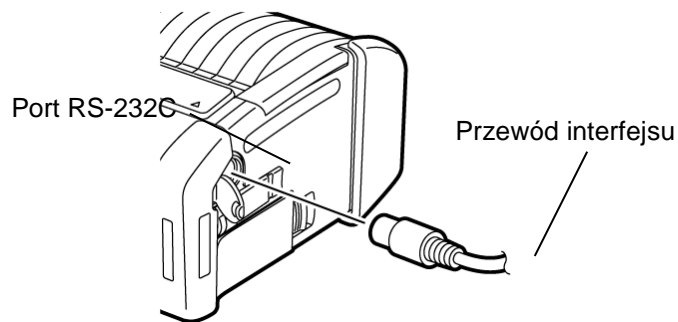


### ■ Port szeregowy (RS-232C) (jedynie model GH20)

1. Podłączyć szeregowy przewód interfejsu do portu RS-232C na drukarce.
2. Podłączyć drugi koniec szeregowego przewodu interfejsu do hosta.
3. Włączyć drukarkę i hosta i wysłać dane z hosta do drukarki.

#### **UWAGA:**

*Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące kabla interfejsu, należy skonsultować się z najbliższym przedstawicielem TOSHIBA TEC.*

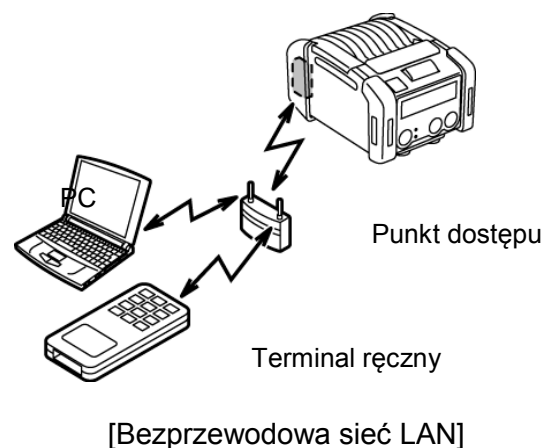
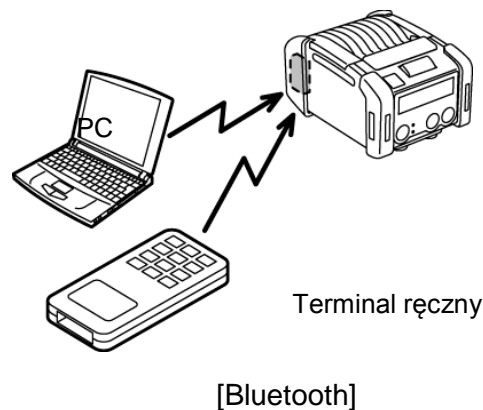


### ■ Bezprzewodowe (jedynie modele GH30/GH32/GH40)

1. W przypadku korzystania z Bluetooth należy umieścić drukarkę w odległości 3 m od hosta. W przypadku korzystania z bezprzewodowej sieci LAN należy umieścić drukarkę w zasięgu sieci bezprzewodowej.
2. Włączyć drukarkę i hosta i wysłać dane z hosta do drukarki.

#### **UWAGA:**

- *Przed rozpoczęciem użytkowania drukarki należy zapoznać się z sekcją „Środki ostrożności przy obchodzeniu się z urządzeniem komunikacji bezprzewodowej”.*
- *Potwierdzić, że pomiędzy drukarką i hostem nie znajdują się żadne przeszkody. Obecność przeszkód może doprowadzić do błędu komunikacji.*



Środowisko pracy wpływa na łączność radiową. W szczególności przeszkody, metalowy proszek lub miejsca otoczone przez metalowe ściany mogą uniemożliwić prawidłową komunikację. Informacje o miejscach instalacji punktów dostępu można uzyskać od najbliższego przedstawiciela TOSHIBA TEC.

## Rozwiązywanie problemów

Jeżeli w trakcie pracy wystąpi błąd, należy zapoznać się z poniższym przewodnikiem rozwiązywania problemów i podjąć działania naprawcze.

W przypadku gdy poniższe rozwiązania nie uwzględniają danego problemu, nie należy podejmować prób naprawy we własnym zakresie. Należy wyłączyć drukarkę, usunąć pakiet baterii, a następnie skontaktować się z autoryzowanym serwisem TOSHIBA TEC.

### **W przypadku wyświetlenia się komunikatu o błędzie.**

W przypadku wyświetlenia komunikatu o błędzie należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, a następnie wcisnąć przycisk [PAUSE]. Błąd zostanie zatwierdzony.

Komunikat o błędzie	Przyczyna	Rozwiązanie
COMMS ERROR	Wystąpił błąd parzystości lub kadrowania podczas komunikacji poprzez port RS-232C.	Wyłączyć przyciskiem [POWER], a następnie włączyć ponownie. Ponownie wysłać dane z hosta do drukarki. Jeżeli problem się powtórzy, należy wyłączyć zasilanie i skontaktować się z autoryzowanym serwisem TOSHIBA TEC.
PAPER JAM ****	Materiał nie jest założony prawidłowo.	Założyć materiał prawidłowo.
	Materiał zaciął się w drukarce.	Usunąć zacięty materiał i załadować go poprawnie. Wcisnąć przycisk [PAUSE].
	Materiał nie jest podawany poprawnie.	Załadować materiał poprawnie i wcisnąć przycisk [PAUSE].
	Czujnik refleksyjny nie wykrywa czarnych znaczników.	Założyć materiał prawidłowo.
	Czujnik transmisyjny nie wykrywa odstępów pomiędzy etykietami.	Założyć materiał prawidłowo. Jeżeli błąd się powtarza, należy ponownie ustawić próg.
NO PAPER ****	W drukarce skończył się materiał.	Założyć nową rolkę materiału i naciśnij przycisk [PAUSE].
COVER OPEN ****	Pokrywa górna jest otwarta.	Zamknąć pokrywę górną.
HEAD ERROR	Część głowicy drukującej uległa uszkodzeniu.	Wyłączyć drukarkę i skontaktować się z autoryzowanym serwisem TOSHIBA TEC w celu wymiany głowicy drukującej.
FLASH WRITE ERR.	Wystąpił błąd zapisu pamięci flash.	Wyłączyć przyciskiem [POWER], a następnie włączyć ponownie. Ponownie wysłać dane z hosta do drukarki. Jeżeli problem się powtórzy, należy wyłączyć zasilanie i skontaktować się z autoryzowanym serwisem TOSHIBA TEC.
FORMAT ERROR	Wystąpił błąd formatowania pamięci flash.	Wyłączyć przyciskiem [POWER], a następnie włączyć ponownie. Ponownie wysłać dane z hosta do drukarki. Jeżeli problem się powtórzy, należy wyłączyć zasilanie i skontaktować się z autoryzowanym serwisem TOSHIBA TEC.

Komunikat o błędzie	Przyczyna	Rozwiązanie
FLASH MEM FULL	Pamięć flash nie ma wystarczająco dużo miejsca, aby zapisać dane.	Wyłączyć przyciskiem [POWER], a następnie włączyć ponownie. Ponownie wysłać dane z hosta do drukarki. Jeżeli problem się powtórzy, należy wyłączyć zasilanie i skontaktować się z autoryzowanym serwisem TOSHIBA TEC.
LOW BATTERY	Pozostały poziom baterii jest niski.	Wyłączyć drukarkę i wymienić pakiet baterii na w pełni naładowany.
EXCESS HEAD TEMP	Temperatura głowicy drukującej osiągnęła górną granicę temperatury roboczej.	Zatrzymać drukarkę i poczekać na automatyczne przywrócenie pracy drukarki. Jeżeli problem się powtórzy, należy wyłączyć zasilanie i skontaktować się z autoryzowanym serwisem TOSHIBA TEC.
AMBIENT TEMP ERR	Temperatura otoczenia osiągnęła górną granicę temperatury roboczej.	Zatrzymać drukarkę do momentu spadku temperatury otoczenia do zakresu temperatury roboczej drukarki.
BATT. TEMP ERROR	Bateria jest bardzo nagrzana.	Wyłączyć drukarkę, odłączyć adapter zasilający, jeżeli jest podłączony, a następnie odczekać aż temperatura baterii znajdzie się w zakresie temperatury roboczej drukarki.
HIGH VOLT. ERROR	Napięcie baterii jest nieprawidłowe.	Wyłączyć drukarkę, usunąć baterię, włożyć ją ponownie i ponownie włączyć drukarkę. Jeżeli problem się powtórzy, należy wyłączyć zasilanie i skontaktować się z autoryzowanym serwisem TOSHIBA TEC.
CHARGE ERROR	Podczas ładowania baterii wykryto błąd.	Czas eksploatacji baterii mógł dobiec końca. Wymienić pakiet baterii na nowy.
Przykładowy błąd polecenia PC001;0A00,0300,	W przypadku wystąpienia błędu polecenia wyświetlone zostanie do 16 cyfr alfanumerycznych lub symboli w górnej linii wyświetlacza LCD.	Wyłączyć przyciskiem [POWER], a następnie włączyć ponownie. Ponownie wysłać dane z hosta do drukarki. Jeżeli problem się powtórzy, należy wyłączyć zasilanie i skontaktować się z autoryzowanym serwisem TOSHIBA TEC.
Inne komunikaty o błędzie	Wystąpił błąd sprzętowy lub programowy.	Wyłączyć przyciskiem [POWER], a następnie włączyć ponownie. Jeżeli problem się powtórzy, należy wyłączyć zasilanie i skontaktować się z autoryzowanym serwisem TOSHIBA TEC.

\*\*\*\*: Liczba niewydrukowanych etykiet od 1 do 9999 (w sztukach etykiet)

## Gdy drukarka nie działa prawidłowo

W przypadku poniższych objawów należy sprawdzić odpowiednie punkty i podjąć działania naprawcze.

Objawy	Punkt do sprawdzenia (Przyczyna)	Rozwiązanie
Drukarka nie włącza się po wciśnięciu przycisku POWER.	Pakiet baterii nie został zamontowany prawidłowo.	Prawidłowo załadować w pełni naładowany pakiet baterii.
Załadowano w pełni naładowaną baterię, ale czas pracy jest krótki.	Czas eksploatacji baterii dobiegł końca.	Prawidłowo załadować w pełni naładowany, nowy pakiet baterii.
Drukarka nie może nawiązać komunikacji poprzez IrDA.	Drukarka nie jest włączona.	Włączyć drukarkę.
	Odległość od hosta jest zbyt duża.	Umieścić drukarkę w pobliżu hosta, tak aby ich okna IrDA znajdowały się od siebie w odległości 10 cm.
	Kąt okna IrDA jest niewłaściwy.	Przenieść drukarkę, tak aby okno IrDA znajdowało się naprzeciwko okna hosta.
	Na okno IrDA bezpośrednio padają promienie słoneczne.	Należy unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych.
	Okno IrDA jest zabrudzone.	Wyczyścić okno IrDA.
	Szeregowy przewód interfejsu jest podłączony. (jedynie dla GH20)	Odłączyć przewód RS-232C od drukarki.
Drukarka nie może nawiązać komunikacji poprzez IrDA.	Drukarka nawiązuje komunikację poprzez sieć bezprzewodową. (jedynie w przypadku GH30/GH40)	Przerwać komunikację bezprzewodową.
	Warunki komunikacji są nieprawidłowe.	Ustawić prawidłowe warunki komunikacji
	Tryb drukowania jest nieprawidłowy.	Ustawić właściwy tryb drukowania.
	Prędkość transmisji jest nieprawidłowa.	Wysłać dane przy prawidłowej prędkości transmisji.
Drukarka nie może nawiązać komunikacji poprzez USB.	Drukarka nie jest włączona.	Włączyć drukarkę.
	Szeregowy przewód interfejsu jest podłączony. (jedynie dla GH20)	Odłączyć przewód RS-232C od drukarki.
	Drukarka nawiązuje komunikację poprzez sieć bezprzewodową. (jedynie w przypadku GH30/GH40)	Przerwać komunikację bezprzewodową.
	Tryb drukowania jest nieprawidłowy.	Ustawić właściwy tryb drukowania.
Drukarka nie może nawiązać komunikacji poprzez interfejs szeregowy (jedynie w przypadku GH20).	Drukarka nie jest włączona.	Włączyć drukarkę.
	Kabel interfejsu jest podłączony niepoprawnie.	Dokładnie podłączyć przewód interfejsu.
	Tryb drukowania jest nieprawidłowy.	Ustawić właściwy tryb drukowania.
	Warunki komunikacji są nieprawidłowe.	Ustawić prawidłowe warunki komunikacji.
Drukarka nie może nawiązać komunikacji poprzez Bluetooth. (jedynie w przypadku GH30/GH32)	Drukarka nie jest włączona.	Włączyć drukarkę.
	Odległość od hosta jest zbyt duża.	Umieścić drukarkę bliżej hosta, w odległości 3 m.
	Drukarka użytkowana jest w miejscu pod wpływem zakłóceń lub interferencji.	Należy unikać takich miejsc.
	Adres drukarki na hoście jest ustawiony nieprawidłowo.	Poprawnie ustawić adres drukarki na hoście.
	Tryb drukowania jest nieprawidłowy.	Ustawić właściwy tryb drukowania.
Drukarka nie może	Drukarka nie jest włączona.	Włączyć drukarkę.

nawiązać komunikacji przez bezprzewodową sieć LAN. (jedynie w przypadku GH40)	Odległość od hosta jest zbyt duża.	Umieścić drukarkę w zasięgu sieci bezprzewodowej.
	Przeszkody blokują fale radiowe.	Użytkować drukarkę w miejscu, w którym nie znajdują się żadne przeszkody.
	Drukarka używana jest w miejscu pod wpływem zakłóceń lub interferencji.	Należy unikać takich miejsc.
	Adres drukarki na hoście jest ustawiony nieprawidłowo.	Ustawić prawidłowy adres drukarki na hoście.
	Ustawienie kanału dla punktu dostępu lub hosta jest nieprawidłowe.	Unikać wykorzystywania kanałów, które interferują z sąsiednimi punktami dostępu.
	Tryb drukowania jest nieprawidłowy.	Ustawić właściwy tryb drukowania.
Wydruk jest zbyt jasny.	Głowica jest zabrudzona.	Wyczyścić głowicę.
	Materiał nie jest założony prawidłowo.	Założyć materiał prawidłowo.
	Wykorzystywany materiał jest w złym stanie.	Założyć nową rolkę materiału.
	Materiał nie jest materiałem zatwierdzonym przez TOSHIBA TEC	Należy używać materiałów zatwierdzonych przez firmę TOSHIBA TEC.
Drukarka odebrała dane drukowania, ale nie drukuje.	Lampka STATUSU jest zapalona lub miga.	Zatwierdzić błąd.
	Materiał nie jest założony prawidłowo.	Założyć materiał prawidłowo.